

# HAND-HELD SANDER



XQ2 SE

PARKSIDE

(GB)

## HAND-HELD SANDER

Operation and Safety Notes

(HU)

## KÉZI CSISZOLÓ

Kezelési és biztonsági utalások

(CZ)

## RUČNÍ BRUSKA

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(HR)

## RUČNA BRUSILICA

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

(PL)

## SZLIFIERKA RĘCZNA

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(SI)

## ROČNI BRUSILNIK

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

(SK)

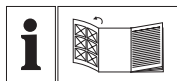
## RUČNÁ BRÚSKA

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(DE AT)

## HANDSCHLEIFER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

SI

Pred branjem stran s slikami odprite navzven in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajete se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

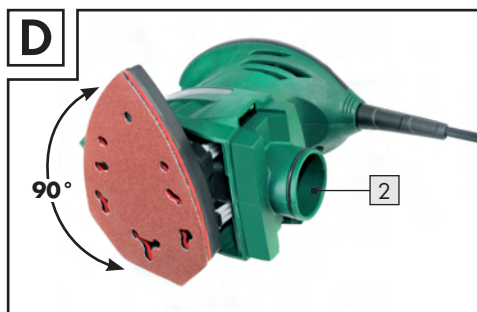
---

DE AT

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

GB	Operation and Safety Notes	Page	5
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	13
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	23
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	31
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	39
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	47
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	55
DE / AT	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	63



## Introduction

Proper use.....	Page 6
Features.....	Page 6
Included items .....	Page 6
Technical information .....	Page 7

## General safety advice for electrical power tools

1. Workplace safety .....	Page 7
2. Electrical safety.....	Page 7
3. Personal safety.....	Page 8
4. Careful handling and use of electrical power tools.....	Page 8
Safety advice relating specifically to this device.....	Page 9

## Preparing for use .....

Vacuum dust extraction.....	Page 10
Dust box for internal vacuum extraction .....	Page 10
Reducer piece.....	Page 10
Attaching/ detaching sanding sheets .....	Page 10
Rotating the backing plate.....	Page 10
Advice on use.....	Page 11

## Maintenance and cleaning.....

.....	Page 11
-------	---------













## Disposal.....

.....	Page 11
-------	---------

## Information

Service centre .....	Page 11
Warranty .....	Page 11
Declaration of Conformity / Manufacturer.....	Page 12

**The following pictograms are used in these operating instructions / on the device:**

	Read instruction manual!		Caution – electric shock! Danger to life!
<b>W</b>	Watts (Effective power)		Protect electrical power tools from moisture!
<b>V~</b>	Volt (AC)		Risk of loss of life by electric shock from damaged mains lead or mains plug!
	Safety class II		Wear hearing protection, dust protection mask, protective glasses and protective gloves.
	Observe caution and safety notes!		Danger of fire from flying sparks!
	Risk of explosion!		Dust hazard!
	Keep children away from electrical power tools!		Dispose packaging and appliance in an environmentally-friendly way!

## Hand-Held Sander

### ● Introduction



Please make sure you familiarise yourself fully with the way the device works

before you use it for the first time and that you understand how to handle electrical power tools correctly. To help you do this please read the accompanying operating instructions. Keep these instructions in a safe place. If you pass the device on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation.

### ● Proper use

The device is intended for dry sanding and polishing of wood, plastic, metal, filler and painted surfaces. The device is particularly suitable for corners, profiles or difficult to access places. Any other use or modification to the device shall be considered as improper use and could give rise to considerable

dangers. We will not accept liability for loss or damage arising from improper use.

Not suitable for commercial use.


### ● Features

- 1 Mains lead
- 2 Adapter port
- 3 Reducer piece for external vacuum extraction
- 4 Dust box for internal vacuum extraction
- 5 Release button - dust collection box
- 6 Ventilation slots
- 7 Patented backing plate (360° rotatable)
- 8 ON/OFF switch

### ● Included items

- 1 Hand-Held Sander
- 1 Sanding sheet
- 1 Reducer piece for external vacuum extraction
- 1 Operating instructions

## ● Technical information

Nom. power input:	160 W
Nominal voltage:	230 V ~ 50 Hz
Nominal speed:	$n_0$ 13.000 min <sup>-1</sup>
Nom. oscillation speed:	$n_0$ 26.000 min <sup>-1</sup>
Backing plate:	360° rotatable
Protection class:	II / 

### Noise and vibration data:

Values determined in accordance with EN 60745  
The sound pressure level (A-weighted) of the device is typically 76 dB(A). Uncertainty K = 3 dB.  
The sound level while working can exceed 90 dB(A).



### Wear ear protection!

### Evaluated acceleration, typical:

Hand/arm vibration  $a_{Hv}$  = 2,309 m/s<sup>2</sup>  
Uncertainty K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

**⚠ WARNING!** The vibration level given in these instructions has been measured in accordance with a standardised measurement procedure specified in EN 60745 and can be used to compare devices. Different uses of the device give rise to different vibration levels and in many cases they may exceed the values given in these instructions. It is easy to underestimate the vibration load if the electrical power tool is used regularly in particular circumstances.

**Note:** If you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of working, you should also take into account the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can result in a much lower vibration load over the whole of the period of working.





## General safety advice for electrical power tools

**⚠ WARNING!** Read all the safety advice and instructions! Failure to observe the safety advice and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE! THE TERM "ELECTRICAL TOOL" USED IN THE SAFETY ADVICE REFERS TO ELECTRICAL TOOLS POWERED BY MAINS ELECTRICITY (BY MEANS OF A MAINS LEAD) AND ELECTRICAL TOOLS POWERED BY RECHARGEABLE BATTERIES (WITHOUT A MAINS LEAD).

## 1. Workplace safety

- Keep your working area clean and well lit.** Untidy or poorly lit working areas can lead to accidents.
-  **Do not work with the device in potentially explosive environments in which there are inflammable liquids, gases or dusts.**  
Electrical power tools create sparks, which can ignite dusts or fumes.
-  **Keep children and other people away while you are operating the electrical tool.**  
Distractions can cause you to lose control of the device.

## 2. Electrical safety




### To avoid danger to life from electric shock:


- The mains plug on the device must match the mains socket. The plug must not be modified in any way. Do not use an adapter plug with devices fitted with a protective earth.** Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.



- b) **Avoid touching earthed surfaces such as pipes, radiators, ovens and refrigerators with any part of your body.**

There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.

- c)  **Keep the device away from rain or moisture.** Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.


- d)  **Do not use the mains lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device, to hang up the device or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the mains lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device.** Damaged or tangled mains leads increase the risk of electric shock.

- e) **When working outdoors with an electrical power tool always use extension cables that are also approved for use outdoors.** The use of an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f) **Use a residual current device (RCD) for protection if operating the electrical power tool in a moist environment is unavoidable.** The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3. Personal safety

- a) **Remain alert at all times, watch what you are doing and always proceed with caution. Do not use the device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** One moment of carelessness when using the device can lead to serious injury.

- b)  **Wear personal protective equipment and always wear safety glasses.** The wearing of personal protective equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmets or ear protectors, appropriate to the type of electrical power tool used and work undertaken, reduces the risk of injury.

- c) **Avoid unintentional operation of the device. Check that the electrical power tool is switched off before you connect it to the mains, pick it up or carry it.**

Accidents can happen if you carry the device with your finger on the ON/OFF switch or with the device switched on.

- d) **Remove any setting tools or spanners before you switch the device on.** A tool or spanner left attached to a rotating part of a device can lead to injury.
- e) **Avoid placing your body in an unnatural position. Keep proper footing and balance at all times.** By doing this you will be in a better position to control the device in unforeseen circumstances.
- f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves clear of moving parts.** Loose clothing, jewellery or long hair can become trapped in moving parts.
- g) **If vacuum dust extraction and collection devices are fitted do not forget to check that they are properly connected and correctly used.** The use of these devices reduces the hazard presented by dust.


### 4. Careful handling and use of electrical power tools




- a) **Do not overload the device. Always use an electrical power tool that is intended for the task you are undertaking.** By using the right electrical power tool for the job you will work more safely and achieve a better result.
- b) **Do not use an electrical power tool if its switch is defective.** An electrical power tool that can no longer be switched on and off is dangerous and must be repaired.
- c) **Pull the mains plug out of the socket before you make any adjustments to the device, change accessories or when the device is put away.** This precaution is intended to prevent you from unintentionally starting the device.

- d) **When not in use always ensure that electrical power tools are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice.** Electrical power tools are dangerous when they are used by inexperienced people.
- e) **Look after the device carefully. Check that moving parts are working properly and move freely. Check for any parts that are broken or damaged enough to detrimentally affect the functioning of the device. Have damaged parts repaired before you use the device.** Many accidents have their origins in poorly maintained electrical power tools.
- f) **Use the electrical power tool, accessories, inserted tools etc. in accordance with these instructions and advice, and the stipulations drawn up for this particular type of device. In doing this, take into account the working conditions and the task in hand.** The use of electrical power tools for purposes other than those intended can lead to dangerous situations.




### Safety advice relating specifically to this device

- Securely support the workpiece. Use clamps or a vice to grip the workpiece firmly. This is much safer than holding it in your hand.
- Never support yourself by placing your hands near or in front of the device or the workpiece surface. A slip can result in injury.
- If a dangerous situation arises, pull the mains plug immediately out of the mains socket.
- Always work with the mains lead leading away from the rear of the device.
-  **DANGER OF FIRE FROM FLYING SPARKS!** Abrading metal creates flying sparks. For this reason, always make sure that nobody is placed in any danger and that there are no inflammable materials near the working area.

-  **WARNING! NOXIOUS FUMES!**  
Any harmful / noxious dusts generated from sanding represent a risk to the health of the person operating the device and to anyone near the work area.
-  **WARNING! DUST HAZARD!** When sanding wood and in particular when working on materials that give rise to dusts that are hazardous to health, the sander must be connected to a suitable external dust extraction device.  
 Wear protective glasses and a dust mask!
- Ensure that there is adequate ventilation when working on plastic, paint, varnish etc.
- Do not soak the materials or the surface you are about to work on with liquids containing solvents.
- Do not abrade moistened materials or damp surfaces.
- Avoid sanding paints containing lead or other substances hazardous to health.
- Do not work on materials containing asbestos. Asbestos is a known carcinogen.
- Avoid contact with the moving sanding sheet.
- Operate the device only with an attached sanding sheet.
- Never use the device for a purpose for which it was not intended nor with non-original parts / accessories. The use of tools or accessories other than those recommended in the operating instructions could lead to you suffering an injury.
- Switch the device off and allow it to come to a standstill before you put it down.
- Always keep the device clean, dry and free of oil or grease.

### ● Preparing for use

Take note of the mains voltage. The mains voltage at the mains socket must match that shown on the rating plate on the device. Devices marked with 230 V can also be operated at 220 V.

-  **CAUTION!** Make sure that the device is switched off before you connect it to the mains supply.



## Preparing for use

**Note!** Always switch on the delta sander before bringing it into contact with the workpiece material.

### Switching on the device:

- Move the ON / OFF switch **8** downwards into the "ON" position.

### Switching off the device:

- Move the ON / OFF switch **8** upwards into the "OFF" position.

## ● Vacuum dust extraction

**⚠ WARNING! DANGER OF FIRE!** There is the danger of fire when working with electrical devices that have a dust box or can be connected to a vacuum cleaner. Under certain conditions the wood dust in the dust extraction bag (or in the vacuum's dust bag) may ignite, e.g. as a result of flying sparks generated when abrading metals or metal objects left in wood. This can happen particularly if the wood dust is mixed with paint residue or other chemicals and the abraded particles are hot from prolonged abrasion. Therefore you must empty the device's dust collection box and the vacuum cleaner's dust bag before taking a break or stopping work and always avoid overheating of the abraded particles and the device.



**Wear a dust mask!**

**⚠ WARNING!** Always pull the mains plug is out of the socket before doing any work on the device.

## ● Dust box for internal vacuum extraction

### Connection:

- Push the dust box for internal vacuum extraction **4** on to the hand-held sander until it engages.

### Removal:

- Press the release button **5** of the dust extraction box for internal vacuum extraction **4** and withdraw it towards the rear of the device.

## ● Reducer piece

### Connection:

- Push the reducer piece **3** into the adapter port **2**.
- Push the hose of a suitable dust extraction device approved for that purpose (e.g. a workshop vacuum cleaner) on to the reducer piece **3**.

### Removal:

- Pull the dust extraction device hose off the reducer piece **3**.
- Pull off the reducer piece **3**.

## ● Attaching / detaching sanding sheets

**⚠ WARNING!** Always pull the mains plug is out of the socket before doing any work on the device.

### Attaching:

- Sanding sheets are attached to the backing plate **7** by means of the hook and pile fastening.

### Detaching:

- Simply pull the sanding sheet off the backing plate **7** (see Fig. C).

## ● Rotating the backing plate

**⚠ WARNING!** Always pull the mains plug is out of the socket before doing any work on the device.


- Rotate the backing plate **7** into the desired position (see Fig. D).

### Sanding and surfaces:


The sanding output and the quality of the surface finish are determined by the grade of grit on the sanding sheet.

- Always use sanding sheets with grades that are suitable for the particular surface you are sanding.


## ● Advice on use

- Switch the device on before placing it against the workpiece.
- Apply light sanding pressure only.
- Advance the device at an even rate.
- Change sanding sheets at the appropriate time.
- Do not work on different types of material using the same sanding sheet (e.g. wood and then metal). To achieve the best sanding results you should use unworn, undamaged sanding sheets.
- Clean the sanding sheet from time to time with a vacuum cleaner.
- Sand difficult to reach places with the front or side corners of the backing plate .
- Work in parallel and overlapping widths.
- After sanding the workpiece, lift the device from the workpiece before switching it off.

## ● Maintenance and cleaning

 **WARNING!** Always pull the mains plug is out of the socket before doing any work on the device.

The delta sander is maintenance-free.

- Clean the device frequently. This should be done immediately after you have finished using it.
- For cleaning the housing use a dry cloth only.
- Remove any adhering sanding dust with a narrow paint brush.
- Never any kind of sharp object or petrol, solvents or cleaning agents that might attack plastic. Do not allow any liquids to enter the inside of the device.
- Always keep the ventilation slots  clear.

## ● Disposal



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.





**Do not dispose of electrical power tools with the household rubbish!**

In accordance with European Directive 2002/96/EC (covering waste electrical and electronic equipment) and its transposition into national legislation, worn out electrical power tools must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

## ● Information

### ● Service centre

-  **WARNING!** Have your device repaired only by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only. This will ensure that your device remains safe to use.
-  **WARNING!** If the plug or mains lead needs to be replaced, always have the replacement carried out by the manufacturer or its service centre. This will ensure that your device remains safe to use.

### ● Warranty

**This appliance is guaranteed for 3 years from the date of purchase. It has been carefully produced and meti-culously checked before delivery. Please keep your receipt as proof of purchase. Contact your service centre by telephone in case of questions pertaining to the warranty. Your goods can be transmitted free of cost only in this manner. This warranty applies only to the initial purchaser and is non-transferable.**

The warranty covers only material or manufacturing faults, not normal wear or damage to fragile parts such as switches or rechargeable batteries.

The appliance is intended solely for private, not commercial, use.

If this product has been subjected to improper or inappropriate handling, abuse, or interventions not carried out by one of our authorised sales and service outlets, the warranty will be considered void. This warranty does not affect your statutory rights.

### GB

**DES Ltd**

**Units 14-15**

**Bilston Industrial Estate**

**Oxford Street**

**Bilston (Great Britain)**

**WV14 7EG**

**Tel.: 0870 / 787-6177**

**Fax: 0870 / 787-6168**

**e-mail: support.uk@kompernass.com**

## ● Declaration of Conformity / Manufacturer CE

We, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, declare that this product complies with the following EC directives:

### **Machinery Directive (98 / 37 / EC)**

### **EC Low Voltage Directive (2006 / 95 / EC)**

### **Electromagnetic Compatibility (2004 / 108 / EC)**

### **Applicable harmonized standards**

EN60745-1:2003+A1, EN60745-2-4:2003,  
EN55014-1:2000+A1+A2, EN55014-2:1997+A1,  
EN61000-3-2:2000+A2, EN61000-3-3:1995+A1,  
EN50366:2003

and confirm this with the CE symbol.

### **Type / Machine designation:**

Hand-Held Sander

Bochum, 31.03.2009



Hans Kompernaß  
- Managing Director -

We reserve the right to make technical modifications in the course of product development.

**Wstęp**

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	Strona 14
Wyposażenie .....	Strona 14
Zakres dostawy .....	Strona 15
Dane techniczne .....	Strona 15

**Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi**













1. Bezpieczeństwo miejsca pracy .....	Strona 15
2. Bezpieczeństwo elektryczne .....	Strona 16
3. Bezpieczeństwo osób .....	Strona 16
4. Staranne obchodzenie się i użytkowanie narzędzi elektrycznych .....	Strona 17
Wskazówki bezpieczeństwa specyficzne dla urządzenia.....	Strona 17

**Uruchomienie**

Odsysanie pyłu .....	Strona 18
Skrzynka na pył w celu własnego odsysania .....	Strona 18
Kształtka redukcyjna .....	Strona 19
Zakładanie / ściąganie krążka ściernego.....	Strona 19
Obracanie płyty szlifierskiej .....	Strona 19
Wskazówki robocze .....	Strona 19


**Konserwacja i czyszczenie.....** Strona 19**Utylizacja .....** Strona 20**Informacje**

Serwis .....	Strona 20
Gwarancja .....	Strona 20
Deklaracja zgodności / Producent.....	Strona 21

W niniejszej instrukcji obsługi urządzenia zastosowano następujące piktogramy:			
	Przeczytać instrukcję obsługi!		Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym! Zagrożenie dla życia!
<b>W</b>	Watt (Moc skuteczna)		Chronić narzędzie elektryczne przed wilgocią!
<b>V~</b>	Volt (Napięcie przemienne)		Niebezpieczeństwo utraty życia wskutek porażenia prądem elektrycznym w przypadku uszkodzonego kabla sieciowego lub uszkodzonej wtyczki sieciowej!
	Klasa bezpieczeństwa II		Nosić ochronniki słuchu, maskę pyłochronną, okulary ochronne i rękawice ochronne.
	Przestrzegaj wskazówek ostrzegawczych i bezpieczeństwa!		Zagrożenie pożarowe wskutek wyrzucania iskier!
	Niebezpieczeństwo wybuchu!		Zagrożenie pyłem!
	Dzieci trzymać z daleka od narzędzia elektrycznego!		Opakowanie i urządzenie przekazać do utylizacji zgodnie z przepisami o ochronie środowiska!

## Szlifierka ręczna

### ● Wstęp

 Przed pierwszym uruchomieniem należy zapoznać się z działaniem urządzenia i nauczyć się właściwego obchodzenia się z elektronarzędziami. W tym celu należy przeczytać poniższą instrukcję. Instrukcję należy starannie przechowywać. W razie przekazania urządzenia osobom trzecim należy dać również niniejszą instrukcję obsługi

### ● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do szlifowania i polerowania na sucho drewna, tworzywa sztucznego, metalu masy szpachlowej oraz powierzchni lakierowanych. Urządzenie nadaje się szczególnie do naroży, profilów lub miejsc trudno dostępnych. Każde inne zastosowanie urządzenia lub przepro-

wadzenie w nim zmian jest uznawane za niezgodne z przeznaczeniem i kryje w sobie poważne zagrożenie nieszczęśliwym wypadkiem. Za szkody powstałe wskutek sprzecznego z przeznaczeniem użytkowania producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności. Urządzenie nie jest przeznaczone do celów zarobkowych.


### ● Wyposażenie

- 1 Kabel sieciowy
- 2 Łącznik przystawki
- 3 Kształtka redukcyjna do odpylania zewnętrznego
- 4 Pojemnik zintegrowanego systemu odsysania pyłu
- 5 Przycisk zwalniający blokadę pojemnika zbiorczego na pył
- 6 Otwory wentylacyjne
- 7 Opatentowana płyta szlifierska (z możliwością obrotu o 360°)
- 8 Przełącznik sieciowy

## ● Zakres dostawy

- 1 Szlifierka ręczna
- 1 Arkusz szlifierski
- 1 Kształtka redukcyjna do odpylania zewnętrznego
- 1 Instrukcja obsługi

## ● Dane techniczne

Znamionowy pobór mocy:	160 W
Napięcie znamionowe:	230 V ~ 50 Hz
Nominalna prędkość obrotowa:	$n_0$ 13.000 min <sup>-1</sup>
Nominalna częstotliwość drgań:	$n_0$ 26.000 min <sup>-1</sup>
Płyta szlifierska:	z możliwością obrotu o 360°
Ochronna třída:	II / 

### Informacje dotyczące hałasu i wibracji:

Wartości pomiarowe wyznaczone zgodnie z EN 60745. Poziom ciśnienia hałasu urządzenia według oceny A wynosi 76 dB (A). Niepewność pomiaru K = 3 dB. Poziom hałasu podczas pracy może przekroczyć 90 dB (A).



### Zakładać ochronniki słuchu!

### Określone przyspieszenie, typowe:

Przenoszenie wibracji  $a_h = 2,309 \text{ m/s}^2$   
 Niepewność K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań wyznaczony został za pomocą metody pomiarowej określonej w normie EN 60745 i może zostać użyty do porównania urządzeń.

Poziom wibracji będzie się różnił w zależności od zastosowania elektronarzędzia i w niektórych przypadkach może przekroczyć wartość podaną w niniejszej instrukcji. Obciążenie drganiami może być mniej uciążliwe, jeśli elektronarzędzie będzie regularnie trzymane w ten sposób.

**Wskazówka:** Celem dokładnego oszacowania obciążenia wibracjami w okresie określonego okresu

czasu pracy należy uwzględnić również te okresy, w których urządzenie jest wyłączone lub wprawdzie jest włączone, ale w rzeczywistości nie pracuje. Może to przyczynić się do znacznej redukcji obciążenia wibracjami w całym okresie czasu pracy.





## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

**⚠ OSTRZEŻENIE!** **Przeczytaj wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje!** Zaniedbania w przestrzeganiu wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz w przestrzeganiu instrukcji mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/ lub ciężkie obrażenia ciała.

**PRZECHOWUJ NA PRZYSZŁOŚĆ WSZYSTKIE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ORAZ INSTRUKCJE! UŻYWANY WE WSKAZÓWKACH DOTYCZĄCYCH BEZPIECZEŃSTWA TERMIN „NARZĘDZIE ELEKTRYCZNE” ODNOSI SIĘ DO NARZĘDZI ELEKTRYCZNYCH ZASILANYCH Z SIECI (Z KABLEM SIECIOWYM) ORAZ DO NARZĘDZI ELEKTRYCZNYCH ZASILANYCH Z AKUMULATORÓW (BEZ KABLA SIECIOWEGO).**

## 1. Bezpieczeństwo miejsca pracy



- a) **Utrzymywać stanowisko pracy w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek i nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- b)  **Nie pracuj przy użyciu urządzenia w otoczeniu zagrożonym eksplozją, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Urządzenia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub pary.
- c)  **Podczas użytkowania urządzenia elektrycznego trzymaj dzieci i inne osoby z daleka od urządzenia.** Przy odchyleniu możesz stracić kontrolę nad urządzeniem.



## 2. Bezpieczeństwo elektryczne




**Unikaj niebezpieczeństwa utraty życia wskutek porażenia prądem elektrycznym:**

- a) **Wtyk sieciowy urządzenia musi pasować do wtykowego gniazdka sieciowego. W żaden sposób nie wolno zmieniać wtyku sieciowego urządzenia. Nie używaj żadnych wtyków adapterowych razem z urządzeniami wyposażonymi w uzziemienie ochronne.** Niezmienione wtyki sieciowe i pasujące wtykowe gniazdka sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) **Unikaj kontaktu fizycznego z powierzchniami uziemionymi takimi jak powierzchnie rur, grzejników, kuchni elektrycznych i lodówek.** Istnieje podwyższone niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym, gdy twoje ciało jest uziemione.
- c)  **Trzymaj urządzenie z daleka od deszczu i wilgoci.** Wniknięcie wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d)  **Nie używaj kabla sieciowego w sposób sprzeczny z jego przeznaczeniem, tj. do noszenia urządzenia, zawieszania urządzenia lub do wyciągania wtyku sieciowego z wtykowego gniazdka sieciowego. Trzymaj kabel z daleka od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części urządzeń.** Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) **Gdy pracujesz z urządzeniem elektrycznym na dworze używaj wyłącznie przedłużaczy, które są dopuszczone również do pracy na dworze.** Użycie przedłużacza przystosowanego do stosowania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) **Jeśli praca elektronarzędzia w otoczeniu wilgotnym jest nie do uniknięcia, należy zastosować wyłącznik prądu uszkodzeniowego.** Zastosowanie

wyłącznika prądu uszkodzeniowego zapobiega niebezpieczeństwu porażenia prądem elektrycznym.

## 3. Bezpieczeństwo osób

- a) **Bądź stale uważny, zwracaj uwagę na to co robisz i postępuj rozsądnie w trakcie pracy z narzędziem elektrycznym. Nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony lub znajdujesz się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi przy użytkowaniu urządzenia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- b)  **Noś osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego takiego jak maska przeciwpyłowa, buty antypoślizgowe, kask ochronny lub ochrona słuchu stosownie do sposobu użytkowania narzędzia elektrycznego zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- c) **Unikaj niezamierzonego uruchomienia. Upewnij się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone zanim podłączysz je do zasilania prądowego, uchwycisz je lub będziesz je przenosił.** Jeżeli podczas przenoszenia urządzenia będziesz trzymał palec na przełączniku WŁĄCZ/WYŁĄCZ lub jeżeli urządzenie jest włączone, to może to prowadzić do nieszczęśliwych wypadków.
- d) **Usuń narzędzia do nastawiania urządzenia lub klucze płaskie zanim włączysz urządzenie.** Narzędzie lub klucz, który znajduje się w obracającej się części urządzenia może prowadzić do obrażeń ciała.
- e) **Unikaj nienormalnej postawy ciała. Zadbaj o pewne stanowisko i w każdej chwili utrzymuj równowagę.** Dzięki temu będziesz mógł lepiej kontrolować urządzenie, zwłaszcza w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Noś odpowiednią odzież. Nie noś obszernej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy, odzież i rękawice z daleka od poruszających się części.** Luźna odzież,

bizuteria lub długie włosy mogą zostać uchwycone przez poruszające się części.

- g) **Jeżeli zostaną zamontowane urządzenia do odsysania i wychwytywania pyłu, to upewnij się, że są one podłączone i że będą prawidłowo używane.** Używanie tych urządzeń zmniejsza zagrożenie wywoływane pyłem.

#### 4. Staranne obchodzenie się i użytkowanie narzędzi elektrycznych

- a) **Nie przeciążaj urządzenia. Używaj do swojej pracy przeznaczonego do niej narzędzia elektrycznego.** Za pomocą odpowiedniego narzędzia elektrycznego pracujesz lepiej i bezpieczniej w danym zakresie robót.
- b) **Nie używaj żadnego narzędzia elektrycznego, którego przełącznik jest uszkodzony.** Narzędzie elektryczne, które nie daje się już więcej włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Wyciągnij wtyk sieciowy z wtykowego gniazda sieciowego zanim dokonasz nastaw urządzenia, zamienisz części osprzętu lub odłożysz urządzenie.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu startowi urządzenia.
- d) **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne poza zasięgiem dzieci. Nie pozwól na użytkowanie urządzenia osobom, które nie są z nim obznajomione lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, gdy są używane przez osoby niedoświadczone.
- e) **Pielęgnuj starannie urządzenie. Sprawdź, czy ruchome części urządzenia funkcjonują nienagannie i nie zakleszczają się, czy części urządzenia nie są złamane lub uszkodzone w takim stopniu, że funkcjonowanie urządzenia jest uszczuplone. Zleć naprawę uszkodzonych części przed użyciem urządzenia.** Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.

- f) **Używaj narzędzia elektrycznego, osprzętu, narzędzi wymiennych itp. odpowiednio do niniejszych instrukcji i w taki sposób, jaki jest zalecany dla tego specjalnego typu urządzenia. Uwzględniaj przy tym warunki robocze i wykonywane czynności.** Użycie narzędzi elektrycznych do innych zastosowań niż to przewidziano może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.



#### Wskazówki bezpieczeństwa specyficzne dla urządzenia

- Zabezpieczaj przedmiot obrabiany. Używaj urządzeń mocujących / imadła, aby przytrzymać przedmiot obrabiany. W ten sposób jest on pewniej trzymany niż twoją ręką.
- W żadnym wypadku nie opieraj rąk obok lub przed urządzeniem i obrabianą powierzchnią, ponieważ w przypadku ześlizgnięcia się istnieje niebezpieczeństwo obrażeń ciała.
- W razie niebezpieczeństwa wyciągnij natychmiast wtyk sieciowy z wtykowego gniazda sieciowego.
- Zawsze prowadź kabel sieciowy do tyłu od urządzenia.



#### ZAGROŻENIE POŻAROWE WSKUTEK WYRZUCANIA ISKIER!

Gdy szlifowane są metale powstaje wyrzut iskier. Dlatego też należy bezwzględnie zwracać uwagę na to, żeby nie zostały zagrożone żadne osoby oraz żeby w pobliżu obszaru roboczego nie znajdowały się żadne palne materiały.

- **⚠ OSTRZEŻENIE! TRUJĄCE OPARY!** Powstające przy obróbce szkodliwe / trujące pyły stanowią zagrożenie zdrowotne dla osoby obsługującej urządzenie lub osób znajdujących się w pobliżu.



#### ⚠ OSTRZEŻENIE!

**ZAGROŻENIE PYŁEM!** Przy dłuższej obróbce drewna, a zwłaszcza, gdy obrabiane będą materiały, w przypadku których powstają szkodliwe dla zdrowia pyły podłączaj urządzenie do odpowiedniego ze-

wnętrznego urządzenia odsysającego pył. Przy obróbce tworzyw sztucznych, farb, lakierów itp. należy zadbać o wystarczające napowietrzanie.



Noś okulary ochronne i maskę przeciwpyłową!

- Nie nasączaj materiałów lub obrabianych powierzchni cieczami zawierającymi rozpuszczalniki.
- Unikaj szlifowania farb zawierających ołów lub inne szkodliwe dla zdrowia materiały.
- Urządzenia odciągowego nie używać w przypadku obróbki metali.
- Materiału zawierającego azbest nie wolno obrabiać. Azbest jest uznawany za rakotwórczy.
- Unikaj kontaktu z obracającym się krążkiem ściernym.
- Stosuj urządzenie wyłącznie z założonym krążkiem ściernym.
- Nigdy nie stosuj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem i używaj wyłącznie oryginalnych części / oryginalnego osprzętu. Użycie innych niż podane w instrukcji obsługi, części lub osprzętu może oznaczać dla Ciebie niebezpieczeństwo obrażeń ciała.
- Zanim odłożysz urządzenie pozwól, aby zatrzymało się.
- Przy wszystkich przerwach w pracy, przed wszelkimi robotami na urządzeniu (na przykład wymiana krążka ściernego) oraz w przypadku nieużywania urządzenia zawsze wyciągnij wtyk sieciowy z wtykowego gniazdka sieciowego.
- Urządzenie musi być stale czyste, suche i wolne od oleju i smarów.

## ● Uruchomienie

Zwróć uwagę na napięcie sieci! Napięcie sieci źródła prądu musi być zgodne z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia. Urządzenia oznaczone 230V mogą być również eksploatowane przy napięciu 220V.

**⚠ OSTROŻNIE!** Przed podłączeniem do zasilania prądowego upewnij się, że urządzenie jest wyłączone.

**Wskazówka!** Zawsze włączaj szlifierkę trójkątną przed kontaktem z materiałem i dopiero wtedy prowadź urządzenie na przedmiot obrabiany.

### Włączenie urządzenia:

- Przesunąć WŁĄCZNIK / WYŁĄCZNIK 8 w dół, do położenia „ON”.

### Wyłączenie urządzenia:

- Przesunąć WŁĄCZNIK / WYŁĄCZNIK 8 do góry, do położenia „OFF”.

## ● Odsysanie pyłu

**⚠ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE POŻAROWE!** Przy pracy z urządzeniami elektrycznymi, które dysponują workiem pyłowym lub które mogą zostać połączone przez urządzenie do odsysania pyłu z odpowiednim urządzeniem istnieje zagrożenie pożarowe! W niekorzystnych warunkach, takich jak na przykład przy wyrzucaniu iskier, przy szlifowaniu metalu lub resztek metalu w drewnie, może nastąpić samozapłon pyłu drzewnego w worku pyłowym (lub w worku filtra odkurzacza). Może to nastąpić w szczególności wtedy, gdy pył drzewny jest wymieszany z resztkami lakieru lub innymi substancjami chemicznymi, a zeszlifowany materiał wskutek dłuższej pracy szlifierki jest gorący. Dlatego też należy bezwzględnie unikać przegrzania zeszlifowanego materiału oraz urządzenia i przed przerwami w pracy zawsze opróżnić pojemnik zintegrowanego systemu odsysania pyłu względnie worek odkurzacza.



Noś maskę przeciwpyłową!

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Zanim wykonasz roboty na urządzeniu zawsze wyciągnij wtyk sieciowy z wtykowego gniazdka sieciowego.

## ● Skrzynka na pył w celu własnego odsysania

### Podłączenie:

- Nasunąć pojemnik na pył odpylania własnego 4 na szlifierkę ręczną, aż do jego zatrzaśnięcia.

## Wymywanie:

- Nacisnąć przyciski zwalniające [5] pojemnik na pył odpylania własnego [4] i pociągnąć go do tyłu.

## ● Kształtka redukcyjna

### Podłączenie:

- Wsuń kształtkę redukcyjną [3] do przyłącza adapterowego [2].
- Nasuń wąż dopuszczającego urządzenie odsysającego pył (na przykład odkurzacza warsztatowego) na kształtkę redukcyjną [3].

### Zdejmowanie:

- Ściągnij wąż urządzenia odsysającego pył z kształtki redukcyjnej [3].
- Ściągnij kształtkę redukcyjną [3].

## ● Zakładanie / ściąganie krążka ściernego

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Zanim wykonasz roboty na urządzeniu zawsze wyciągnij wtyk sieciowy z wtykowego gniazdka sieciowego.

### Zakładanie:

- Krążek ścierny możesz założyć na płytę szlifierską [7] za pomocą rzepu.

### Ściąganie:

- Ściągnij po prostu krążek ścierny z płyty szlifierskiej [7] (zobacz rysunek C).

## ● Obracanie płyty szlifierskiej

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Zanim wykonasz roboty na urządzeniu zawsze wyciągnij wtyk sieciowy z wtykowego gniazdka sieciowego.

- Obrócić płytę [7] do pożądanej pozycji (patrz rys. D).

### Ubytek materiału i powierzchnia:

Wydażność usuwania i jakość powierzchni zależą od wielkości uziarnienia tarczy szlifierskiej.

- Zwracaj uwagę na to, żeby do obróbki różnych materiałów stosować krążki ściernie o zróżnicowanej ziarnistości.

## ● Wskazówki robocze

- Prowadź urządzenie do przedmiotu obrabianego w stanie włączonym.
- Pracuj z małym dociskiem.
- Pracuj z równomiernym posuwem.
- Wymieniaj krążki ściernie we właściwym czasie.
- Nigdy nie szlifuj tym samym krążkiem ściernym zróżnicowanych materiałów (na przykład drewna, a następnie metalu). Tylko z nienagannymi krążkami ściernymi osiągniesz dobre wydajności szlifowania.
- Od czasu do czasu oczyść krążek ścierny odkurzaczem.
- Trudnodostępne miejsca szlifować bądź przednią, bądź boczną krawędzią krążka papieru ściernego umieszczonego na płycie szlifierskiej [7].
- Proces szlifowania wykonywać równolegle i na zakładkę w stosunku do torów szlifowania.
- Po wykonanej obróbce podnieś urządzenie z przedmiotu obrabianego, a następnie wyłącz je.

## ● Konserwacja i czyszczenie

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Zanim wykonasz roboty na urządzeniu zawsze wyciągnij wtyk sieciowy z wtykowego gniazdka sieciowego.

Szlifierka trójkątna nie wymaga konserwacji.

- Czyść urządzenie regularnie, bezpośrednio po zakończeniu pracy.
- Stosuj do czyszczenia suchą szmatę.
- Pył szlifierski przyczepiony do urządzenia należy usuwać za pomocą pędzla.
- W żadnym wypadku nie stosuj ostrych przedmiotów, benzyny, rozpuszczalników ani środków czyszczących, które atakują tworzywo sztuczne. Unikaj sytuacji, w których do wnętrza urządzenia dostają się ciecze.
- Zawsze utrzymuj otwory wentylacyjne [6] w stanie wolnym.

## ● Utylizacja



Opakowanie składa się z materiałów nieszkodliwych dla środowiska, które można usuwać w miejscowych firmach recyklingowych.



**Elektronarzędzi nie można wyrzucać do domowych kubłów na śmieci!**

Zgodnie z europejską dyrektywą 2002 / 96 / EC o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz dostosowanego prawa krajowego zużyte elektronarzędzia winny być zbierane osobno i dostarczane do zgodnego z wymogami ochrony środowiska przerobu z ponownym wykorzystaniem materiałów.

O możliwościach utylizacji wystuzonego sprzętu należy dowiadywać się we właściwych zarządach gminnych i miejskich.

## ● Informacje

### ● Serwis

- **⚠ OSTRZEŻENIE!** Urządzenie oddawać do naprawy tylko wykwalifikowanemu personelowi fachowemu i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych. To sposób na zapewnienie bezpieczeństwa urządzenia.
- **⚠ OSTRZEŻENIE!** Wymianę wtyczki lub przewodu zasilającego należy zlecać zawsze wytwórcy urządzenia lub jego służbie serwisowej. Ten sposób gwarantuje zapewnienie bezpieczeństwa urządzenia.

### ● Gwarancja

**Okres gwarancji dla tego urządzenia wynosi 3 lata od daty zakupu. Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i**

**dokładnie sprawdzone przed dostawą. Należy zachować paragon kasowy jako potwierdzenie zakupu. Chcąc skorzystać z gwarancji należy skontaktować się telefonicznie z Państwa placówką serwisową. Tylko wtedy można zagwarantować bezpłatne wysłanie Państwa artykułu. Niniejsza gwarancja dotyczy tylko pierwszego nabywcy i nie może być przenoszona na inne osoby.**

Gwarancja obejmuje tylko wady materiałowe i produkcyjne, nie dotyczy jednak części ulegających zużyciu lub uszkodzeń kruchych części, np. przełączników ani akumulatorów. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań przemysłowych i profesjonalnych.

Gwarancja wygasa w razie niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użycia, zastosowania przymocy lub w przypadku ingerencji, nie podjętych przez autoryzowaną placówkę serwisową. Niniejsza gwarancja nie narusza Państwa praw ustawowych.

PL

**Kompernass Service Polska**  
**ul. Strycharska 4**  
**26-600 Radom**

**Tel.: 048 360 91 40**

**048 360 94 32**

**Faks: 048 384 65 38**

**048 369 93 63**

**E-mail: support.pl@kompernass.com**

● **Deklaracja zgodności /  
Producent** 

My, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21,  
D-44867 Bochum, Niemcy, oświadczamy niniejszym,  
iż produkt ten został wyprodukowany zgodnie z  
następującymi dyrektywami EC:

**Dyrektywa maszynowa  
(98 / 37 / EC)**

**Dyrektywa niskonapięciowa EC  
(2006 / 95 / EC)**

**Kompatybilność elektromagnetyczna  
(2004 / 108 / EC)**

**Stosowane normy zharmonizowane**

EN60745-1:2003+A1, EN60745-2-4:2003,  
EN55014-1:2000+A1+A2, EN55014-2:1997+A1,  
EN61000-3-2:2000+A2, EN61000-3-3:1995+A1,  
EN50366:2003

i potwierdzamy to oznakowaniem CE.

**Typ maszyny / Typ:**

Szlifierka ręczna

Bochum, 31.03.2009

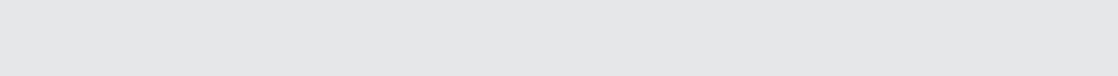


Hans Kompernaß

- Prezes -

Zmiany techniczne w sensie dalszego rozwijania  
produktu są zastrzeżone.





## Bevezetés

Rendeltetésszerű használat .....	Oldal 24
Felszerelés .....	Oldal 24
A szállítmány tartalma .....	Oldal 24
Műszaki adatok .....	Oldal 25

## Elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók

1. A munkahely biztonsága.....	Oldal 25
2. Elektromos biztonsága .....	Oldal 25
3. Személyek biztonsága .....	Oldal 26
4. Az elektromos szerszámokkal való gondos járás és azok gondos használata ...	Oldal 26
Készülék-specifikus biztonsági tudnivalók .....	Oldal 27

## Üzembevétele

Porelszívás .....	Oldal 28
Pordoboz önelszíváshoz.....	Oldal 28
Redukáló darab.....	Oldal 28
A csiszolólap felhelyezése / lehúzása .....	Oldal 29
A csiszolólap elforgatása .....	Oldal 29
A munkával kapcsolatos tudnivalók.....	Oldal 29

## Karbantartás és tisztítás .....

Oldal 29





## Mentesítés .....

Oldal 29

## Információk

Szerviz .....	Oldal 30
Garancia .....	Oldal 30
Konformitási nyilatkozat / Gyártó .....	Oldal 30

## Ebben a Használati utasításban / a készüléken a következő piktogramokat használtuk:

	Olvassa el a kezelési utasítást		Vigyázat, elektromos áramütés veszélye! Életveszély!
<b>W</b>	Watt (Teljesítmény)		Óvja az elektromos szerszámot a nedvességtől!
<b>V~</b>	Volt (Váltóáram)		Sérült hálózati kábelnél vagy -dugónál áramütés általi életveszély áll fenn!
	Védelmi osztály II		Viseljen hallásvédőt, porvédő álarcot, védőszemüveget és védőkesztyűt.
	Vegye figyelembe a figyelmeztető és a biztonsági utasításokat!		Tűzveszély szikraszóródás miatt!
	Robbanásveszély!		Por általi veszélyeztetés!
	Tartsa a gyerekeket távol az elektromos szerszámoktól!		Környezetbarát módon távolítsa el a csomagolóanyagot!

## Kézi csiszoló

### ● Bevezetés



Az első üzembevitel előtt ismerkedjen meg a készülék funkcióival és informálódjon az elektromos szerszámokkal való helyes járásról. Ehhez olvassa el a következő Használati utasítást. Őrizzze meg jól ezt az utasítást. A készülék továbbadása esetén harmadiknak kézbesítse vele együtt annak a teljes dokumentációját is.

### ● Rendeltetésszerű használat

A készülék fák, műanyagok, fémek, spatulyázó masszák, valamint lakkozott felületek száraz csiszolására és polírozására való. A készülék különösen alkalmas sarkok, profilok, vagy nehezen elérhető helyek megmunkálására. Minden más alkalmazás, vagy a készülék megváltoztatása nem rendeltetésszerűnek számít és jelentős veszélyeket rejt magában.

A rendeltetésétől eltérő alkalmazásból származó károkért nem állunk jót. Nem ipari használatra való.


### ● Felszerelés

- 1 Hálózati kábel
- 2 Adaptercsatlakozó
- 3 Keresztmetszetcsökkentő idom külső leszíváshoz
- 4 Pordoboz sajátelszíváshoz
- 5 Porfelfogó rekesz kioldó gombja
- 6 Szellőztető nyílások
- 7 Szabadalmaztatott csiszolótalp (360°-ig forgatható)
- 8 BE-/KI-kapcsoló

### ● A szállítmány tartalma

- 1 Kézi csiszoló
- 1 Csiszolólap
- 1 Keresztmetszetcsökkentő idom külső leszíváshoz
- 1 Kezelési utasítás

## ● Műszaki adatok

Névleges teljesítményfelvétel:	160 W
Névleges feszültség:	230 V ~ 50 Hz
Névleges fordulatszám:	$n_0$ 13.000 min <sup>-1</sup>
Névleges rezgésszám:	$n_0$ 26.000 min <sup>-1</sup>
Csiszolótalp:	360°-ig forgatható
Védettségi osztály:	II / 

## Zaj- és rezgésinformációk:

A mért értékek az EN 60745 szerint megállapítva. A készülék A-értékelt zajnyomásszintje jellemző mértékben 76 dB (A). Bizonytalansági tényező K = 3 dB. A zajszint munka közben nem lépheti túl a 90 dB (A)-t.



**Viseljen hallásvédőt!**

## Értékelt gyorsulás, jellemző:

Kéz-kar-rezgés  $a_h = 2,309 \text{ m/s}^2$   
 Bizonytalansági tényező K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Az ebben az utasításban megadott rezgésszintet egy EN 60745-ben megszabott mérési eljárásnak megfelelően mérték és az a készülékek összehasonlítására felhasználható. A rezgésszint az elektromos készülék felhasználásának a módjától függően változhat és az értéke egyes esetekben az ebben az utasításban megadott értékeket túllépheti. A rezgésterhelést alá lehet becsülni, ha az elektromos szerszámot rendszeresen ilyen módon használják.

**Utalás:** A rezgésterhelésnek egy bizonyos munkaidőszak időtartama alatti pontos felbecsülésére azokat az időket is figyelembe kell venni, amelyek alatt a készülék ki van kapcsolva, vagy habár jár, valójában nem használják. Ez a teljes munkaidőszak alatti rezgésterhelést jelentősen lecsökkentheti.



## Elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Olvassa el az összes biztonsági tudnivalókat és utasításokat! A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásánál elkövetett mulasztások áramütéseket, tűz kitérését és / vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.

ŐRIZZE MEG A JÖVŐ SZÁMÁRA A BIZTONSÁGI TUDNIVALÓKAT ÉS UTASÍTÁSOKAT! A BIZTONSÁGI TUDNIVALÓKBAN ALKALMAZOTT „ELEKTROMOS SZERSZÁM” FOGALOM A HÁLÓZATRÓL ÜZEMELTETETT ELEKTROMOS SZERSZÁMOKRA (HÁLÓZATI KÁBELLEL) ÉS AKKUKKAL ÜZEMELTETETT ELEKTROMOS SZERSZÁMOKRA (HÁLÓZATI KÁBELEK NÉLKÜLI) VONATKOZIK.

## 1. A munkahely biztonsága

- Tartsa a munka környékét tisztán és jól megvilágítva.** Rendetlenség és kivilágítatlan munkakörnyezet balesetekhez vezethet.
-  **Ne dolgozzon a készülékkel robbanásveszélyes környezetben, amelyben gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos készülékek szikrákat hoznak létre, amelyek a porokat vagy a gőzöket meggyújthatják.
-  **Tartsa a gyerekeket és más személyeket is az elektromos szerszámok használata közben távol.** Ha a figyelme elterelődik elveszítheti a készülék feletti uralmát.

## 2. Elektromos biztonsága





**Kerülje el az áramütés általi életveszélyt:**

- A készülék csatlakozó dugójának találni kell a dugaljzatba. A dugót semmilyen módon sem szabad**

**megváltoztatni. Ne alkalmazzon adapterdugót védőföldeléses készülékekkel együtt.** Változatlan és találó dugaljzatok csökkentik az áramütés veszélyét.

b) **Kerülje el a testrészeinek a földelt felületekkel, mint pld. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését.** Az áramütés veszélye nagyobb, ha a teste földelve van.

c)  **Tartsa a készüléket esőtől vagy nedvességtől távol.**  
Víznek a készülékbe való behatolása megnöveli az áramütés kockázatát.

d)  **Ne használja a készülék kábelét a rendeltetésétől eltérően a készülék hordozására, felakasztására, vagy a hálózati dugónak a dugaljzattól való kihúzására. Tartsa a kábelt hőtől, olajtól, éles szélektől, vagy mozgásban levő készülékrészekről távol.** Sérült, vagy összekuszálódott kábelek növelik az áramütés kockázatát.

e) **Ha egy elektromos készülékkel a szabadban dolgozik, csak olyan hosszabbító kábeleket használjon, amelyek külterületre is engedélyezettek.** A külterületre engedélyezett kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

f) **Ha az elektromos szerszámnak nedves környezetben való üzemeltetése nem kerülhető el, alkalmazzon hibaáram védőkapcsolót.** A hibaáram védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

### 3. Személyek biztonsága

a) **Egy elektromos szerszámmal való munka végzése során legyen mindig figyelmes, ügyeljen arra, amit tesz és járjon el mindig meggondoltan. Ne használja a készüléket ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol, vagy orvosságok hatása alatt áll.** A készülék használata közben már egy pillanat figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.

b)  **Viseljen személyi védőfelszereléseket és mindig védőszemüveget.** A személyi

védőfelszereléseknek mint pld. porvédő álarcnak, csúszásbiztos cipőnek, védősisaknak vagy hallásvédőnek az elektromos szerszám alkalmazásának a módja és alkalmazása szerinti viselése, csökkenti a sérülések veszélyét.

c) **Kerülje el a nem szándékos üzembevétele. Bizonyosodjon meg róla, hogy az elektromos szerszám ki van kapcsolva mielőtt azt az áramellátáshoz csatlakoztatja, felemeli vagy hordozza.**

Ha a készülék hordozása közben az újjat a BE-/KI-kapcsolón tartja, vagy a készülék be van kapcsolva, az balesetekhez vezethet.

d) **Mielőtt a készüléket bekapcsolná, távolítsa el a beállító szerszámokat, vagy csavarkulcsokat.** Egy forgásban levő készülékrészben található szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.

e) **Kerülje el a szokatlan testartásokat. Gondoskodjon róla, hogy biztosan álljon és mindenkor tartsa meg az egyensúlyát.** Ezáltal, különösen a váratlan szituációk előállása esetén, a készüléket jobban ellenőrizheti.

f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot, vagy ékszereket. Tartsa a haját, a ruházatát és a kesztyűjét távol a mozgó részekről.** A laza ruházatot, az ékszereket, vagy a hosszú haját a mozgásban levő részek elkaphatják.

g) **Ha porleszívó vagy felfogó berendezéseket szereltek fel, bizonyosodjon meg róla, hogy azok csatlakoztatva vannak e és hogy az alkalmazásuk helyes e.** Ezeknek a berendezéseknek az alkalmazása csökkenti a porok általi veszélyeztetéseket.

### 4. Az elektromos szerszámokkal való gondos járás és azok gondos használata

a) **A készüléket ne terhelje túl. A munkájához használja az arra a célra való elektromos szerszámot.** A találó elektro-

mos szerszámmal a megadott teljesítménytartományban jobban és biztonságosabban dolgozik.

b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek a kapcsolója hibás.**

Egy elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- és kikapcsolni veszélyes és azt meg kell javíttatni.

c) **Mielőtt készülékbeállításokat végez, tartozékokat cserél, vagy a készüléket leteszi, húzza ki a hálózati dugót a dugaljzatból.** Ez az elővigyázatossági lépés megakadályozza a készülék nem szándékos beindítását.

d) **Tárolja a nem használatban levő elektromos készülékeket a gyerekek hatótávolságán kívül. Ne hagyja, hogy a készüléket olyan személyek használják, akik a készülék használatában nem jártasok, vagy ezeket az utasításokat nem olvasták el.** Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják.

e) **Ápolja gondosan a készüléket. Ellenőrizze, hogy a mozgó készülékreszek kifogástalanul működnek e, nem akadnak e, részek nem törtek e el, vagy nem érte azokat olyan károsodás, amely a készülék működését befolyásolja. A készülék használata előtt javíttassa meg a megkárosodott részeket.** Sok baleset oka az elektromos szerszámok rosszul végzett karbantartása.

f) **Alkalmazzon az elektromos szerszámot, a tartozékokat, a betétszerszámokat stb. Ennek az utasításnak megfelelően és úgy, ahogy azokat ennek a speciális készüléknek azt előírták. Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és az elvégzendő tevékenységet.** Az elektromos szerszámoknak az előírt alkalmazásuktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.



## Készülék-specifikus biztonsági tudnivalók

- Biztosítsa a munkadarabot. A munkadarab rögzítésére használjon szorító szerkezeteket / satut. A munkadarabot azokkal jobban tarthatja mint a kezével.
- Semmiesetre se támassza a kezét a készülék mellé vagy elé, vagy a megmunkálandó felületre, mivel egy elcsúszás esetén sérülésveszély áll fenn.
- Veszély esetén húzza ki azonnal a hálózati dugót a dugaljzatból.
- Vezesse el a hálózati kábelt mindig a készüléktől hátrafelé.



### TŰZVESZÉLY SZIKRASZÓRÓDÁS MIATT! Ha fémeket csiszol, szikraszóródás keletkezik. Ezért

feltétlenül ügyeljen arra, hogy személyek ne legyenek veszélyeztetve és a munka környéke közelében ne legyenek gyúlékony anyagok.

- **FIGYELMEZTETÉS! MÉRGEZŐ GŐZÖK!** A megmunkálás alatt keletkezett káros / mérgező porok veszélyeztetik a kezelő személynek, vagy a közelben tartozkodó személyeknek az egészségét.



### FIGYELMEZTETÉS! POR ÁLTALI VESZÉLYEZTETÉS!

Fák húzamosabb ideig tartó megmunkálásánál és különösen olyankor, ha az anyagok megmunkálása során az egészséget veszélyeztető porok keletkeznek, csatlakoztassa a készüléket egy megfelelő porszívó berendezéshez.



Viseljen védőszemüveget és porvédő álarcot!

- Műanyagok, festékek, lakkok stb. megmunkálásánál gondoskodjon kielégítő szellőztetésről.
- Ne itassa át az anyagokat, vagy a megmunkálandó felületeket oldószert tartalmazó folyadékkal.
- Ne munkáljon meg megnedvesített anyagokat, vagy nedves felületeket.
- Kerülje el az ólomtartalmú festékek, vagy más az egészségre káros anyagok csiszolását.
- Azbeszttartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni. Az azbeszt rákkeltő hatásúnak számít.
- Kerülje el a mozgásban levő csiszolólap megérintését.



- A készüléket csak felhelyezett csiszolólapal alkalmazza.
- Sohasé használja a készüléket a rendeltetésétől eltérő célokra és azt csak originálrészekkel / -tartozékokkal használja. A használati utasításban ajánlottaktól eltérő részek és tartozékok használata sérülésveszélyt jelent az Ön számára.
- Hagyja a készüléket teljesen leállni, mielőtt azt leteszi.
- A készüléknek mindig tisztának, száraznak és olaj, vagy kenőzsírmentesnek kell lenni.

## ● Üzembevétele

Vegye figyelembe a hálózati feszültséget. Az áramellátás hálózati feszültségének meg kell egyeznie a készülék típustábláján megadott feszültséggel.

Azokat a készülékeket amelyek 230V-osnak jelöltek meg, 220V-on is üzemeltethetők.

**⚠ VIGYÁZAT!** Biztosítsa, hogy az áramellátó hálózatra való csatlakoztatás előtt a készülék ki legyen kapcsolva.

**Utalás!** Kapcsolja be mindig a deltakapcsolót az munkadarabbal való kapcsolatba kerülése előtt és csak azután vezesse a készüléket a munkadarabhoz.

### **A készülék bekapcsolása:**

- Tolja a BE-/KI-kapcsolót **8** lefelé, az „ON” helyzetbe.

### **A készülék kikapcsolása:**

- Tolja a BE-/KI-kapcsolót **8** felfelé, az „OFF” helyzetbe.

## ● **Porelszívás**

**⚠ FIGYELMEZTETÉS! TŰZVESZÉLY!** Az olyan elektromos készülékekkel való munkáknál, amelyek porfogó dobozzal rendelkeznek, vagy amelyek egy porelszívó szerkezeten keresztül egy porszívóval vannak összekötve, tűzveszély áll fenn! Kedvezőtlen feltételek mellett, mint pld. fémek vagy fában levő fémmaradékok csiszolása esetén létrejövő szikraszóródásnál a fapor a porzsákban (vagy a porszívó porzacskójában) magától meggyúlhat. Ez

különösen akkor fordulhat elő, ha a fapor lakkmaradékokkal, vagy más vegyszerekkel keveredett és a csiszolási anyag huzamosabb ideig tartó munkák folyamán felforrósodik. Ezért feltétlenül kerülje el a csiszolási anyag és a készülék túlforrósodását és a munkaszünetek előtt ürítse ki állandóan a porfogó dobozt ill. a porszívó porzacskóját.



**Viseljen porvédő álarcot!**

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Mielőtt a készüléken munkát végez, húzza ki mindig a hálózati dugót a dugaljzatból.

## ● **Pordoboz önelszíváshoz**

### **Csatlakoztatás:**

- Tolja a saját porelszívás pordobozát **4** a kézi csiszológépre, amíg az rápattan.

### **Levétele:**

- Nyomja meg a saját porelszívás pordobozának a **4** reteszkilördő gombjait **5** és húzza azt hátrafelé le.

## ● **Redukáló darab**

### **Csatlakoztatás:**

- Tolja a redukáló darabot **3** az adapter csatlakozóba **2**.
- Tolja egy engedélyezett porszívóberendezés (pld. egy műhelyi porszívó) tömlőjét a redukáló darabra **3**.

### **Levétele:**

- Húzza le a porszívóberendezés tömlőjét a redukáló darabról **3**.
- Húzza le a redukáló darabot **3**.

## ● A csiszolólap felhelyezése / lehúzása

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Mielőtt a készüléken munkát végezne, húzza ki mindig a hálózati dugót a dugaljzatból.

### Felhelyezés:

- A csiszolólapot tépőzárral teheti fel a csiszoló lemezre **7**.

### Lehúzás:

- Egyszerűen húzza le a csiszolólapot a csiszoló lemezről **7** (lásd a C ábrát).

## ● A csiszolótalp elforgatása

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Mielőtt a készüléken munkát végezne, húzza ki mindig a hálózati dugót a dugaljzatból.

- Fordítsa el a csiszolótalpot **7**, a kívánt helyzetbe (lásd a D ábrát).

### Elhordás és felület:

Az elhordási teljesítményt és a felület minőségét a csiszolólap szemcsézettsége határozza meg.

- Kérjük vegye figyelembe, hogy a különböző anyagok megmunkálására különböző szemcsézetű megfelelő csiszolólapokat kell hogy alkalmazzon.

## ● A munkával kapcsolatos tudnivalók

- Vezesse a készüléket bekapcsolt állapotban a munkadarabhoz.
- Dolgozzon kis méretű rányomással.
- Dolgozzon egyenletes előretolással.
- Cserélje ki időben a csiszolólapokat.
- Sohase csiszoljon ugyanazzal a csiszolólappal különböző anyagokat (pld. fát és utána fémet). Csak kifogástalan állapotú csiszolólapokkal ér el jó csiszolási eredményeket.
- Időnként tisztítsa meg a csiszolólapot egy porszívó segítségével.

- A nehezen elérhető helyeket csiszolja a csiszolótalpon **7** levő csiszolólap elülső vagy oldal-só széleivel.
- Vezesse a csiszolást párhuzamos csiszoló útvonalakon és fedéssel.
- A megmunkálás után emelje le a készüléket a munkadarabról és utána kapcsolja azt ki.

## ● Karbantartás és tisztítás

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Mielőtt a készüléken munkát végezne, húzza ki mindig a hálózati dugót a dugaljzatból.

A deltacsiszoló karbantartásmentes.

- Tisztítsa rendszeresen a készüléket, közvetlenül a munka befejezése után.
- A ház tisztításához használjon egy száraz törlőrongyot.
- Távolítsa el a rátapadt csiszolási port egy ecset segítségével.
- Semmiképpen se használjon éles tárgyakat, benzint, oldószereket vagy tisztítószereket, amelyek a műanyagokat megtámadják. Kerülje el hogy folyadék hatoljon a készülék belsejébe.
- Tarsa a szellőztetőnyílásokat **6** mindig szabadon.

## ● Mentésítés



A csomagolás környezetbarát anyagokból áll, amelyeket a helyi újraértékesítési helyeken mentesíthet.



**Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási szemétkébe!**

Az elektromos és elektronikus régi készülékekről szóló 2002/96/EC európai irányelv és annak a nemzeti jogszabályokba való átültetése szerint az elhasznált elektromos szerszámokat külön kell összegyűjteni és egy környezetbarát újraértékesítéshez eljuttatni.

A kiszolgált készülék mentesítésének a lehetőségeit községe, vagy városa illetékes hivatalánál tudhatja meg.

## ● Információk

### ● Szerviz

- **▲ FIGYELMEZTETÉS!** A készülékét **csak szakképzett szakemberrel és originál cserealkatrészekkel javíttassa.** Ezáltal biztosítja, hogy a készülékének a biztonsága megmarad.
- **▲ FIGYELMEZTETÉS!** A hálózati dugó, vagy a hálózati vezeték cseréjét mindig a gyártóval, vagy annak a vevőszolgálatával végeztesse. Ezáltal biztosítja, hogy a készülékének a biztonsága megmarad.

### ● Garancia

**A készülékre a vásárlás időontjától számított 3 év garancia érvényes. A készüléket gondosan gyártottuk és a kiszállítás előtt alaposan ellenőriztük. Kérjük, a vásárlást igazoló nyugtát őrizze meg. Kérjük, garanciális esetben telefonon lépjen kapcsolatba a szervizálmással. Csak ebben az esetben garantálhatjuk áruja ingyenes átadását. Ez a garancia csak az első vásárlóra érvényes és nem átruházható.**

A garancia csak anyag- és gyártási hibára vonatkozik, a gyorsan kopó alkatrészekre vagy a törékeny elemek, pl. a kapcsolók sérüléseire viszont nem vagy akkumulátor. A termék kizárólag magánhasználatra, nem ipari felhasználásra készült.

Rendeltetés-ellenes vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy nem felhatalmazott szervizképviselet általi beavatkozás esetén a garancia megszűnik. Az Ön törvényes jogait ez a garancia nem korlátozza.

**HU**

**Kompernaß Service Hungary**

**Tel.: 06 40 104680**

**e-mail: support.hu@kompernass.com**

### ● Konformitási nyilatkozat / Gyártó CE

Mi, a Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Németország, ezúton nyilatkozunk, hogy ez a termék megfelel a következő EC-irányelveknek:

**Gépészeti irányelv  
(98 / 37 / EC)**

**EC-alacsonyfeszültség-irányelv  
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetikus összeférhetőség  
(2004 / 108 / EC)**

**Alkalmazott összehangolt szabványok**

EN60745-1:2003+A1, EN60745-2-4:2003, EN55014-1:2000+A1+A2, EN55014-2:1997+A1, EN61000-3-2:2000+A2, EN61000-3-3:1995+A1, EN50366:2003

és azt a CE-megjelöléssel igazolják.

**Géptípus / Típus:**

Kézi csiszoló

Bochum, 31.03.2009



Hans Kompernaß

- Üzletvezető -

Fenntartjuk a jogot a műszaki továbbfejlesztés érdekében történő változtatásokra.

## Uvod

Uporaba v skladu z določili .....	Stran 32
Oprema .....	Stran 32
Obseg dobave .....	Stran 32
Tehnični podatki .....	Stran 32

## Splošna varnostna navodila za električno orodje

1. Varnost na delovnem mestu .....	Stran 33
2. Električna varnost .....	Stran 33
3. Varnost oseb .....	Stran 34
4. Skrbno ravnanje in uporaba električnega orodja .....	Stran 34
Za napravo specifična varnostna navodila .....	Stran 35

## Začetek uporabe .....

Odsesavanje prahu .....	Stran 36
Škatla za prah za lastno odsesavanje .....	Stran 36
Reducirni kos .....	Stran 36
Pritrjevanje / odstranjevanje brusilnega lista .....	Stran 36
Vrtenje brusilne plošče .....	Stran 36
Navodila za delo .....	Stran 36



## Vzdrževanje in čiščenje .....

## Odstranjevanje .....

## Informacije

Servis .....	Stran 37
Garancija .....	Stran 37
Izjava o skladnosti / izdelovalec .....	Stran 38

**V tem navodilu za upravljanje / na napravi so uporabljeni naslednji piktogrami:**

	Navodila za uporabo preberite!		Pozor, nevarnost električnega udara! Smrtna nevarnost!
<b>W</b>	Watt (Delovna moč)		Električno orodje zaščitite pred vlago!
<b>V~</b>	Volt (Izmenična napetost)		Življenjska nevarnost zaradi električnega udara pri poškodovanem priključnem kablu ali električnem vtiču!
	Razred zaščite II		Nosite opremo za zaščito sluha, protiprašno zaščitno masko, zaščitna očala in zaščitne rokavice.
	Upoštevajte opozorila in varnostne napotke!		Nevarnost požara zaradi letenja isker!
	Nevarnost eksplozije!		Nevarnost zaradi prahu!
	Otroci naj se držijo stran od električnega orodja!		Embalazo in napravo odstranite okolju prijazno!

## Ročni brusilnik

### ● Uvod



Pred prvim začetkom obratovanja se obvezno seznanite s funkcijami naprave in se informirajte o pravilnem rokovanju z električnim orodjem. V ta namen preberite sledeča navodila za uporabo. Ta navodila dobro shranite. Če napravo predate tretjim osebam, jim zraven izročite tudi vse dokumente.

### ● Uporaba v skladu z določili

Naprava za suho brušenje in poliranje lesa, plastike, kovine, mase za kitanje in lakiranih površin. Naprava je posebno primerna za kote, profile in težko dostopna mesta. Kakršnakoli drugačna uporaba ali sprememba naprave ni v skladu z določili in predstavlja znatno nevarnost nesreč. Za škodo, nastalo pri uporabi, ki ni v skladu z določili, ne prevzamemo jamstva. Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo.

### ● Oprema


- 1 Omrežna priključna napeljava
- 2 Priključek za adapter
- 3 Redukcijski del za izčrpavanje
- 4 Škatla za prah za lastno odsesovanje
- 5 Tipka za sprostitve škatle za prah
- 6 Odprtine za zračenje
- 7 Patentirana brusilna plošča (vrtljiva za 360°)
- 8 VKLOPNO-IZKLOPNO stikalo

### ● Obseg dobave

- 1 Ročni brusilnik
- 1 Brusilni list
- 1 Redukcijski del za izčrpavanje
- 1 Navodilo za uporabo

### ● Tehnični podatki

Nazivna moč: 160 W  
Nazivna napetost: 230 V ~ 50 Hz

Nazivno število vrtljajev:  $n_0$  13.000 min<sup>-1</sup>  
 Nazivno število nihajev:  $n_0$  26.000 min<sup>-1</sup>  
 Brusilna plošča: vrtljiva za 360°  
 Zaščitni razred: II / 

## Podatki o hrupu in vibracijah:

Merjene vrednosti so bile določene v skladu z EN 60745. Nivo zvočnega tlaka naprave po A-vrednotenju tipično znaša 76 dB (A). Negotovost K = 3 dB. Nivo hrupa pri delu lahko presega 90 dB (A).



**Uporabljajte zaščitne glušnike!**

## Ocenjeni pospešek, tipično:

Vibracije na dlani in roki  $a_h = 2,309 \text{ m/s}^2$   
 Negotovost K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

**⚠ OPOZORILO!** Nivo nihanja, ki je naveden v teh navodilih, je bil merjen skladno z merilnim postopkom, normiranim po standardu EN 60745, in se ga lahko uporablja za primerjavo naprav. Nivo nihanja se bo spreminjal skladno z uporabo električnega orodja in lahko v nekaterih primerih leži nad vrednostjo, navedeno v teh navodilih. Kadar se električno orodje redno uporablja na tak način, bi nihajno obremenitev lahko podcenili.

**Opozorilo:** Za natančno oceno nihajne obremenitve med določenim delovnim obdobjem je treba upoštevati tudi čase, v katerih je naprava izklopljena in sicer teče, vendar pa ni dejansko v uporabi. To lahko nihajno obremenitev preko celotnega časovnega obdobja občutno zmanjša.





## Splošna varnostna navodila za električno orodje

**⚠ OPOZORILO!** Preberite varnostna opozorila in navodila!

Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko vodi do povzročitve električnega udara, požara in / ali hudih poškodb.

VSA VARNOSTNA OPOZORILA IN NAVODILA SHRANITE ZA UPORABO V PRIHODNJE! V VARNOSTNIH NAVODILIH UPORABLJENI POJEM »ELEKTRIČNO ORODJE« SE NANAŠA NA ELEKTRIČNO ORODJE NA OMREŽNI POGON (S KABLOM ZA PRIKLJUČITEV NA OMREŽJE) IN NA ELEKTRIČNO ORODJE NA AKUMULATORSKI POGON (BREZ KABLA ZA PRIKLJUČITEV NA OMREŽJE).


## 1. Varnost na delovnem mestu

- Delovno območje naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna področja so lahko vzrok za nezgode.
-  **Z orodjem ne delajte v okolici, kjer obstaja nevarnost eksplozije in v kateri se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja proizvajajo iskricе, ki bi lahko povzročile vžig prahu ali pare.
-  **Poskrbite, da bodo otroci in druge osebe med uporabo električnega orodja dovolj oddaljene od mesta uporabe.** Če vaša pozornost ni v celoti usmerjena na delo, lahko izgubite nadzor nad orodjem.


## 2. Električna varnost




**Izogibajte se življenjski nevarnosti zaradi električnega udara:**

- Priključni vtič mora ustrezati električni vtičnici.** Vtiča v nobenem primeru ne smete spreminjati. Skupaj z ozemljenimi stroji ne uporabljajte dodatnih nastavkov vtiča. Originalen nespremenjen vtič in ustreznna vtičnica zmanjšata tveganje električnega udara.
- Preprečite telesni stik z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Obstaja povečano tveganje električnega udara, če je vaše telo ozemljeno.
-  **Preprečite stik orodja z vodo ali vlago.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.



- d)  **Kabla ne uporabljajte za nošenje orodja, za obešanje orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Kabel zavarujte pred vročino, olji, ostrimi robovi ali gibljivim delom orodja.** Poškodovani ali zavozlani kabli povečajo tveganje električnega udara.
- e) **Kadar z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo električne podaljške, ki so primerni in namenjeni uporabi na prostem.** Uporaba električnega podaljška, ki je izdelan za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.
- f) **Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ne da izogniti, uporabljajte zaščitno stikalo za okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.
- e) **Izogibajte se abnormalni telesni drži. Skrbite za varno stojišče in pazite na ravnotežje.** Na ta način lahko napravo, še posebno v nepričakovanih situacijah, bolje kontrolirate.
- f) **Oblečeni bodite v primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Poskrbite, da v bližino vrtečih se delov stroja ne pridejo lasje, oblačila in rokavice.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje bi se lahko ujeli v premikajoče se dele.
- g) **Kadar je vgrajena oprema za odsesavanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, da je oprema priključena in pravilno uporabljena.** Uporaba opreme zmanjša ogrožanje zaradi prahu.

## 3. Varnost oseb

- a) **Ves čas bodite pozorni, pazite, kaj delate in pri delu z električnim orodjem ravnajte razumno. Orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali če ste pod vplivom droge, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti med uporabo orodja lahko povzroči resne poškodbe.
- b)  **Vedno uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Uporaba osebne zaščitne opreme kot so maska za prah, delovni čevlji z zaščito proti drsenju, zaščitna čelada ali zaščita sluha, odvisno od načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje nastanka poškodb.
- c) **Preprečite nenameren vklop naprave. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga priključite na oskrbo s tokom, dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju naprave prst na stikalu za VKLOP / IZKLOP ali je naprava vklopljena, to lahko vodi do povzročitve nesreč.
- d) **Pred vklopom orodja odstranite vsa orodja, ki jih potrebujete za nastavitve in vse vijačne ključe.** Orodje ali ključ v vrtečem se delu orodja bi lahko povzročil poškodbe.

## 4. Skrbno ravnanje in uporaba električnega orodja

- a) **Naprave ne preobremenjujte. Za vaše delo uporabljajte za to namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem boste v določenem območju zmogljivosti delali bolje in bolj varno.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, čigar stikalo je defektno.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba dati v popravilo.
- c) **Preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjujete dele opreme ali napravo daste iz rok, izvlecite električni vtič iz vtičnice.** Ti previdnosti ukrepi preprečujejo nenameren zagon naprave.
- d) **Neuporablano električno orodje hranite zunaj dosega otrok. Osebam, ki z napravo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil, uporabe naprave ne dovolite.** Električno orodje je nevarno, če ga uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Napravo skrbno negujte. Kontrolirajte, če premikajoči se deli naprave brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli naprave odlomljeni ali poškodovani, ter da delovanje naprave ni ovirano. Poškodovane dele dajte pred ponovno uporabo naprave v popravilo.**

Vzrok za mnoge nesreče je slabo vzdrževano električno orodje.

- f) **Električna orodja, dodatno opremo, nastavke itd. uporabljajte v skladu z navodili za uporabo in na način, ki je predpisan posebej za ta specialni tip stroja. Vedno upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga želite opraviti.**

Uporaba električnih orodij v namene, ki se razlikujejo od namenov, ki jih je predvidel proizvajalec, lahko povzroči nastanek nevarnih situacij.



## Za napravo specifična varnostna navodila

- Obdelovanec zavarujte. Za fiksiranje obdelovanca uporabljajte vpenjalne priprave / primež. Tako je bolj varno fiksiran, kot v vaši roki.
- Z rokami se nikoli ne opirajte pred ali za napravo in na površino, ki jo nameravate obdelovati, ker v primeru zdrsa obstaja nevarnost poškodb.
- V primeru nevarnosti takoj potegnite vtič iz vtičnice.
- Kabel vedno speljite stran od naprave nazaj.



### **NEVARNOST POŽARA ZARADI LETENJA ISKER!**

Kadar brusite kovine nastajajo iskre. Zaradi tega obvezno pazite na to, da ne ogrožate oseb in se v bližini delovnega območja ne nahajajo vnetljivi materiali.

- **⚠ OPOZORILO! STRUPENI HLAPI!** Obdelovanje nastajajočega se škodljivega / strupenega prahu predstavlja ogrožanje zdravja za upravljavca naprave ali osebe, ki se nahajajo v bližini.



### **⚠ OPOZORILO! NEVARNOST ZARADI PRAHU!**

Pri dolgotrajnejšem obdelovanju lesa in še posebno, kadar obdelujete materiale, pri katerih nastajajo zdravju škodljivi prahi, napravo priključite na ustrezno napravo za sesanje prahu.



Nosite zaščitna očala in zaščitno protiprašno masko!

- Pri obdelavi plastičnih mas, barv, lakov itn. skrbite za zadostno zračenje.

- Materialov ali površin, ki jih nameravate obdelovati, na impregnirajte s tekočinami, ki vsebujejo topila.
- Ne obdelujte navlaženih materialov ali vlažnih površin.
- Izogibajte se brušenju barv, ki vsebujejo svinec, ali drugih materialov, ki vsebujejo zdravju škodljive snovi.
- Materialov, ki vsebujejo azbest, se ne sme obdelovati. Azbest velja za kancerogeno snov.
- Izogibajte se stiku z gibajočim se brusilnim listom.
- Napravo uporabljajte le, če je brusilni list pritrjen.
- Naprave nikoli ne uporabljajte z druge namene in samo z originalnimi deli / originalno opremo. Uporaba drugih delov, kot je priporočeno v navodilu za uporabo, ali druge opreme lahko za Vas predstavlja nevarnost poškodb.
- Preden izklopljeno napravo odložite, počakajte, da se popolnoma zaustavi.
- Naprava mora biti vedno čista, suha in očiščena olj ali maziv.

## ● Začetek uporabe

Upoštevajte napetost omrežja. Napetost omrežja vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski ploščici naprave. Naprave, ki so označene z 230 V, lahko priključite tudi na omrežje z 220 V.

**⚠ POZOR!** Prepričajte se, da je naprava izklopljena, preden jo priključite na oskrbo z električnim tokom.

**Opozorilo!** Trikotni brusilnik pred stikom z materialom vedno najprej vklopite in šele nato napravo približajte obdelovancu.

### Vklop naprave:

- Stikalo za VKLOP / IZKLOP **[8]** potisnite navzdol, v položaj »ON«.

### Izklop naprave:

- Stikalo za VKLOP / IZKLOP **[8]** potisnite navzgor, v položaj »OFF«.

## ● Odsesavanje prahu

### **⚠ OPOZORILO! NEVARNOST POŽARA!**

Pri delu z električnimi napravami, ki razpolagajo s škatlo za prah ali se jih s pomočjo neke priprave za odsesavanje prahu lahko priključi na sesalnik za prah, obstaja nevarnost požara! Pod neugodnimi pogoji, kot npr. pri letenju isker, pri brušenju kovin ali ostankov kovin v lesu, se lahko lesni prah v škatli za prah (ali v vrečki za prah sesalnika za prah) sam vname. To se še posebno lahko zgodi takrat, kadar je lesni prah pomešan z ostanki laka ali drugih kemičnih snovi in je po dolgotrajnem delu vroč. Zaradi tega se obvezno izogibajte pregrevanju brušenega materiala in naprave in pred odmori med delom prestrezno škatlo za prah oz. vrečko za prah v sesalniku za prah vedno izpraznite.



**Nosite protiprašno zaščitno masko!**

**⚠ OPOZORILO!** Preden izvajate dela na napravi, vedno potegnite električni vtič in vtičnice.

## ● Škatla za prah za lastno odsesavanje

### **Priključitev:**

- Škatlo za prah za lastno odsesavanje **4** potisnite v ročni brusilnik, dokler se ne zaskoči.

### **Snemanje:**

- Pritisnite tipki za sprostitev **5** škatle za prah za lastno odsesavanje **4** in s potegom navzdol škatlo snemite.

## ● Reducirni kos

### **Priključitev:**

- Reducirni kos **3** potisnite v priključek adapterja **2**.
- Gibko cev neke atestirane naprave za sesanje prahu (npr. sesalnika za prah za uporabo v delavnicah) potisnite na reducirni kos **3**.

### **Snemanje:**

- Gibko cev naprave za sesanje prahu snemite z reducirnega kosa **3**.
- Reducirni kos **3** snemite.

## ● Pritrjevanje / odstranjevanje brusilnega lista

**⚠ OPOZORILO!** Preden izvajate dela na napravi, vedno potegnite električni vtič in vtičnice.

### **Pritrjevanje:**

- Brusilni list lahko pritrdite s pomočjo sprijemalnega zapirala na brusilni plošči **7**.

### **Odstranjevanje:**

- Brusilni list z brusilne plošče **7** enostavno potegnite dol (glejte sl. C).

## ● Vrtenje brusilne plošče

**⚠ OPOZORILO!** Preden izvajate dela na napravi, vedno potegnite električni vtič in vtičnice.

- Brusilno ploščo **7** zavrtite v zeleni položaj (glejte sliko D).

### **Odstranjevanje in površina:**

Zmogljivost odstranjevanja in dosežena površina sta odvisni od jakosti granulacije brusilnega lista.

- Upoštevajte, da morate za obdelovanje različnih materialov uporabiti ustrezne brusilne liste z različno granulacijo.

## ● Navodila za delo

- Obdelovancu se približajte samo z vklopljeno napravo.
- Delajte tako, da na obdelovanec izvajate majhen pritisk.
- Delajte tako, da se enakomerno pomikate naprej.
- Brusilne trakove pravočasno zamenjajte.
- Z istim brusilnim listom nikoli na brusite različnih materialov (npr. lesa in nato kovine). Samo z

brezhibnimi brusilnimi listi boste dosegli dobre rezultate brušenja.

- Od časa do časa brusilni list očistite s sesalnikom za prah.
- Težko dostopna mesta brusite s sprednjim ali stranskim robom brusilnega lista na brusilni plošči [7].
- Brušenje izvajajte tako, da posamezni brušeni pasovi potekajo paralelno in se prekrivajo.
- Po končanem delu napravo najprej dvignite z obdelovanca in jo nato izklopite.

## ● Vzdrževanje in čiščenje

**⚠ OPOZORILO!** Preden izvajate dela na napravi, vedno potegnite električni vtič in vtičnice.

Trikotni brusilnik ne terja vzdrževanja.

- Napravo takoj po zaključku del redno očistite.
- Za čiščenje ohišja uporabljajte mehko krpo.
- Prah od brušenja odstranite s čopičem.
- Na noben način ne uporabljajte ostrih predmetov, bencina, topil ali čistilnih sredstev, ki lahko poškodujejo plastiko. Preprečite, da bi tekočine prodrele v notranjost naprave.
- Skrbite za to, da so odprtine za zračenje [6] vedno proste.

## ● Odstranjevanje



Embalaza sestoji iz naravi prijaznih materialov, ki jih lahko odvržete v lokalne zbiralnike za recikliranje odpadkov.



**Električnega orodja ne mečite med hišne odpadke!**

V skladu z evropsko direktivo 2002/96/EC o starih električnih napravah in njenim izvajanjem v narodnem pravu je treba električno orodje zbirati ločeno in vrniti v naravi primerno ponovno predelavo. Vse o možnostih za odstranjevanje odsluženih naprav boste izvedeli pri vaši občinski ali mestni upravi.

## ● Informacije

### ● Servis

- **⚠ OPOZORILO!** Napravo dajte v popravilo samo kvalificiranemu strokovnemu osebju in samo z uporabo originalnih nadomestnih delov. S tem se zagotovi, da varnost naprave ostane ohranjena.
- **⚠ OPOZORILO!** Zamenjavo električnega vtiča ali priključne napeljave vedno dajte v delo izdelovalcu naprave ali njegovi službi za pomoč strankam. S tem se zagotovi, da varnost naprave ostane ohranjena.

### ● Garancija

**Za to napravo prejmete 3 leta garancije od datuma nakupa. Naprava je bila vedno izdelana in pred dobavo skrbno preverjena. Prosimo, shranite blagajniški račun kot dokazilo o nakupu. Prosimo vas, da se v primeru uveljavljanja garancije po telefonu obrnete na svojo servisno poslovalnico. Samo tako vam lahko zagotovimo brezplačno pošiljanje vašega izdelka.**

Garancijska storitev velja samo za napake v materialu ter pri izdelavi, ne velja pa za dele, ki so podvrženi obrabi, ali za poškodbe lomljivih delov, npr. stikal ali akumulatorjev. Izdelek je namenjen izključno za osebno uporabo in ne za obrtno namene.

V primerih zlorabe in nepravilne uporabe, uporabe sile ter pri posegih, ki niso bili izvedeni v naši pooblašeni servisni poslovalnici, garancija preneha veljati. Vaših zakonskih pravic ta garancija ne omejuje. Ta garancija velja samo za prvega kupca in ni prenosljiva.

SI

**Birotehnika**

**Tkalčec Zlatko Andrija s.p.**

**Lendavska ulica 23**

**9000 Murska Sobota (Slovenija)**

**Phone: +386 (0) 2 522 16 66**

**Fax: +386 (0) 2 531 17 40**

**e-mail: support.si@kompernass.com**

● **Izjava o skladnosti /  
izdelovalca CE**

Mi, podjetje Kompernaß GmbH, Burgstr. 21,  
D-44867 Bochum, Nemčija, izjavljamo, da je ta  
izdelek skladen s sledečimi direktivami EC:

**Direktiva o strojih  
(98 / 37 / EC)**

**Direktiva EC o nizkonapetostni električni  
opremi (2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetna kompatibilnost  
(2004 / 108 / EC)**

**Uporabljeni harmonizirani standardi**

EN60745-1:2003+A1, EN60745-2-4:2003,  
EN55014-1:2000+A1+A2, EN55014-2:1997+A1,  
EN61000-3-2:2000+A2, EN61000-3-3:1995+A1,  
EN50366:2003

in to potrjujemo z oznako CE.

**Tip / Oznaka naprave:**

Ročni brusilnik

Bochum, 31.03.2009



Hans Kompernaß

- Direktor -

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

## Úvod

Použití ke stanovenému účelu .....	Strana 40
Vybavení .....	Strana 40
Rozsah dodávky .....	Strana 40
Technické údaje .....	Strana 41

## Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

1. Bezpečnost na pracovišti .....	Strana 41
2. Elektrická bezpečnost .....	Strana 41
3. Bezpečnost osob .....	Strana 42
4. Pečlivé zacházení s elektrickými nástroji a jejich použití .....	Strana 42
Bezpečnostní pokyny specifické pro zařízení .....	Strana 43

## Uvedení do provozu .....

Odsávání prachu .....	Strana 44
Box na prach k vlastnímu odsávání .....	Strana 44
Redukční tvarovka .....	Strana 44
Umístění / stažení brusného listu .....	Strana 44
Otočení brusné desky .....	Strana 44
Pracovní pokyny .....	Strana 44













## Údržba a čištění .....

## Zlikvidování .....

## Informace


Servis .....	Strana 45
Záruka .....	Strana 45
Prohlášení o shodnosti / Výrobce .....	Strana 46

**V tomto návodu k obsluze / na zařízení jsou použity následující piktogramy:**

	Čtěte návod k obsluze!		Pozor na zranění elektrickým proudem! Nebezpečí smrtelného úrazu!
<b>W</b>	Wattů (Příkon)		Elektrický nástroj chraňte před vlhkem!
<b>V~</b>	Voltů (Střídavé napětí)		Nebezpečí ohrožení života úrazem elektrickým proudem při poškozeném síťovém kabelu nebo síťové zástrčce!
	Třída ochrany II		Noste ochranu sluchu, protiprachovou masku, ochranné brýle a ochranné rukavice.
	Dodržujte bezpečnostní pokyny a řiďte se upozorněními!		Nebezpečí požáru v důsledku letu jisker!
	Nebezpečí výbuchu!		Ohrožení prachem!
	Chraňte elektrický nástroj před dětmi!		Obal i přístroj nechte zlikvidovat v souladu s předpisy o ochraně životního prostředí!

## Ruční bruska

### ● Úvod

 Před prvním uvedením do provozu se laskavě bezpodmínečně seznamte s funkcemi stroje a informujte se o správném zacházení s elektrickými nástroji. K tomu si přečtěte následující návod k obsluze. Tento návod dobře uschovejte. Všechny podklady rovněž vydejte při předání zařízení třetímu.

### ● Použití ke stanovenému účelu

Zařízení je určeno k broušení a leštění dřeva, umělé hmoty, kovu, tmelu a nalakovaných povrchových ploch nasucho. Zařízení se obzvláště hodí pro rohy, profily nebo obtížně přístupná místa. Kterékoliv jiné použití nebo změna na zařízení neplatí jako použití ke stanovenému účelu a skrývá značná nebezpečí úrazu. Za škody vzniklé z použití k

nestanovenému účelu nepřevzeme ručení. Nehodí se pro průmyslové použití.

### ● Vybavení

- 1 Síťový kabel
- 2 Přípojka k adaptéru
- 3 Redukční prvek k cizímu odsávání
- 4 Box k odsávání prachu k vlastnímu odsávání
- 5 Tlačítko otevírání přihrádky na zachytávání prachu
- 6 Větrací otvory
- 7 Patentovaná brusná deska (otočná o 360°)
- 8 Přepínač ZAP / VYP

### ● Rozsah dodávky

- 1 Ruční bruska
- 1 Brusný list
- 1 Redukční prvek k cizímu odsávání
- 1 Návod k obsluze

## ● Technické údaje

Jmenovitý příkon:	160 W
Jmenovité napětí:	230 V ~ 50 Hz
Jmenovité otáčky:	$n_0$ 13.000 min <sup>-1</sup>
Jmenovitý počet kmitů:	$n_0$ 26.000 min <sup>-1</sup>
Brusná deska:	otočná o 360°
Ochranná třída:	II/Ⓜ

## Informace o hluku a vibracích:

Naměřené hodnoty byly zjištěny podle EN 60745. Úroveň hluku zařízení ohodnocená A činí vzhledem k typu 76 dB (A). Nejistota K = 3 dB. Hladinu hluku při práci lze překročit 90 dB (A).



## Noste ochranu sluchu!

## Hodnocené zrychlení, typické:

Vibrace přenášené do rukou a paží:  $a_h = 2,309 \text{ m/s}^2$   
Nejistota K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

**⚠ VÝSTRAHA!** Hladina vibrací udaná v těchto návodech byla naměřena měřicí metodou normovanou podle EN 60745 a lze ji použít pro srovnání zařízení.

Hladina vibrací se mění podle použití elektrického nástroje a může v mnohých případech přesahovat hodnotu udanou v těchto návodech. Zátěž vibracemi by mohla být podceněna, používá-li se elektrického nástroje pravidelně tímto způsobem.

**Upozornění:** Pro přesný odhad zatížení vibracemi během určité pracovní časové oblasti by se měly vzít na zřetel i doby, v nichž je zařízení vypnuto, nebo je-li zařízení v chodu, avšak není skutečně použito. Tím lze zatížení vibracemi přes celou pracovní časovou oblast zřetelně zredukovat.





## Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

### ⚠ VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a návody!

Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a návodů mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár a / nebo těžká poranění.

USCHOVEJTE VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A NÁVODY PRO BUDOUCNOST! POJEM „ELEKTRICKÝ NÁSTROJ“ UVEDENÝ V BEZPEČNOSTNÍCH POKYNECH SE VZTAHUJE NA ELEKTRICKÉ NÁSTROJE NAPÁJENÉ ZE SÍTĚ (SE SÍŤOVÝM KABELM) A NA ELEKTRICKÉ NÁSTROJE NAPÁJENÉ AKUMULÁTOREM (BEZ SÍŤOVÉHO KABELU).

## 1. Bezpečnost na pracovišti

- Svou pracovní oblast udržujte tak, aby byla čistá a dobře osvětlená.** Nepořádek a neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
-  **Nepracujte se zařízením v okolí ohroženém výbuchem, v němž se nacházejí kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrické nástroje vyrábějí jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
-  **Elektrické nástroje během používání chráňte před dětmi a jinými osobami.** Při rozptýlení byste mohli ztratit kontrolu nad zařízením.

## 2. Elektrická bezpečnost





### Zabraňte ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem:


- Síťová zástrčka zařízení se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte zástrčky s adaptérem společně a se zařízeními s ochranným uzemněním.**



Nezměněné zástrčky a líčující zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

- b) **Vyhnete se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem, je-li vaše tělo uzemněno.
- c)  **Zařízení chraňte před deštěm nebo vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d)  **Kabel nepoužívejte k nestanovenému účelu jako je nošení zařízení, pověšení nebo vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo se pohybujícími díly zařízení.** Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Při práci s elektrickým nástrojem venku použijte jen prodlužovací kabely, které jsou povoleny pro vnější oblast.** Použití prodlužovacího kabelu povoleného pro vnější oblast snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Nelze-li se vyhnout provozu elektrického nástroje ve vlhkém okolí, použijte ochranný spínač proti chybnému proudu.** Použití ochranného spínače proti chybnému proudu snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## 3. Bezpečnost osob

- a) **Bud' te neustále pozorní, dbejte na to, co činíte a dejte se s rozumem do práce s elektrickým nástrojem. Nikdy nepoužívejte zařízení, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu a léků.** Už okamžik nepozornosti při použití zařízení může vést k závažným poraněním.
- b)  **Noste osobní ochranné vybavení a vždy ochranné brýle.** Nošení osobního ochranného vybavení, jako je maska proti prachu, protiskluzná bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochra-

na proti sluchu, v závislosti na druhu a použití elektrického nástroje, zmenšuje riziko poranění.

- c) **Zabraňte nechtěnému uvedení do provozu. Před připojením k napájecímu napětí, před upnutím a nošením elektrického nástroje se ujistěte, že je vypnut.** Máte-li při nošení zařízení prst na spínači ZAP/VYP nebo je zařízení zapnuto, může dojít k úrazům.
- d) **Před zapnutím zařízení odstraňte nastavovací nářadí nebo šroubováky.** Nástroj nebo šroubovák, který se nachází v rotujícím dílu zařízení může způsobit poranění.
- e) **Vyhnete se neobvyklému držení hlavy. Pečujte vždy o bezpečnou stabilní polohu a udržujte neustále rovnováhu.** Tím můžete zařízení zejména v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Chraňte vlasy, oděv a rukavice před pohyblivými díly.** Volný oděv, šperk nebo vlasy mohou být zachyceny samopohyblivými díly.
- g) **Jsou-li namontována zařízení k vysávání a zachycování prachu, ujistěte se, že jsou tato připojena a správně použita.** Správné použití těchto zařízení snižuje ohrožení prachem.

## 4. Pečlivé zacházení s elektrickými nástroji a jejich použití

- a) **Zařízení nepřetěžujte. Pro práci použijte k tomu určených elektrických nástrojů.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete lépe a bezpečněji v udaném výkonnostním rozsahu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je defektní.** Elektrický nástroj, který nelze zapínat a vypínat, je nebezpečný a musí se opravit.
- c) **Před nastavením zařízení, výměně dílů příslušenství nebo odstavením zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky.** Toto preventivní opatření brání nechtěnému spuštění zařízení.

- d) **Nepoužité elektrické nástroje skladujte tak, aby byly z dosahu dětí. Zařízení nenechte používat osobami, které s ním nejsou seznámeny nebo které si nepřečetly tyto návody.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, používají-li je nezkušené osoby.
- e) **Ošetřujte zařízení s pečlivostí. Zkontrolujte, fungují-li pohyblivé díly zařízení a neuvázly-li, jsou-li díly zlomené nebo poškozené, takže je funkce zařízení ohrožena. Před použitím zařízení nechte poškozené díly opravit.** Příčina mnohých úrazů tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.
- f) **Použijte elektrické nástroje, příslušenství, náhradní nástroje atd. podle těchto návodů a tak, jak je pro tento speciální typ nástroje předepsáno. Přitom přihlídněte k pracovním podmínkám a prováděné činnosti.** Použití elektrických nástrojů pro jiná než určená použití může vést k nebezpečným situacím.



## Bezpečnostní pokyny specifické pro zařízení

- Zajistěte obrobek. K pevnému uchycení obrobku použijte upínacího zařízení / svěráku. Tím je bezpečněji držen než ve vaší ruce.
- V žádném případě neopírejte ruce vedle zařízení nebo před ním a zpracovávanou plochou, neboť jinak existuje nebezpečí poranění při sklouznutí.
- Při nebezpečí okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Síťový kabel ved'te vždy dozadu z přístroje ven.
- **NEBEZPEČÍ POŽÁRU V DŮSLEDKU LETU JISKER!** Brousíte-li kovy, vzniká let jisker. Dbejte na to, aby nebyly ohroženy osoby a v blízkosti pracovní oblasti se nenacházely hořlavé materiály.
- **⚠ VÝSTRAHA! JEDOVATÉ PÁRY!** Zpracováním vzniklých škodlivých / jedovatých prachů představuje ohrožení zdraví pro obsluhující osoby nebo osoby vyskytující se v blízkosti.
- **⚠ VÝSTRAHA! OHROŽENÍ PRACHEM!** Při delším zpracování dřeva a zejména tehdy, zpracují-li se



kovy, při nichž vznikají zdraví ohrožující prachy, připojte přístroj na vhodné externí odsávací zařízení.



Noste ochranné brýle a ochrannou masku proti prachu!

- Při zpracování umělých hmot, barev, laků atd. se postarejte o dostatečné větrání.
- Nenavlhčujte materiály nebo zpracovávané plochy kapalinami obsahujícími ředidla.
- Nezpracovávejte navlhčené materiály nebo vlhké plochy.
- Vyhnete se broušení nátěrů obsahujících olovo nebo jiných zdraví škodlivých materiálů.
- Materiál obsahující azbest se nesmí zpracovat. Azbest platí jako materiál vyvolávající rakovinu.
- Vyhnete se kontaktu s pohyblivým brusným listem.
- Použijte zařízení jen s umístěným brusným listem.
- Nikdy nepoužívejte přístroje k nestanovenému účelu a používejte jej jen s originálními díly / příslušenstvím. Použití jiných dílů než doporučených v tomto návodu k obsluze nebo jiného příslušenství může pro vás znamenat nebezpečí poranění.
- Před odložením nechte vypnuté zařízení přijít do klidového stavu.
- Zařízení musí být neustále v čistotě, suché a bez skvrn olejí a maziv.

## ● Uvedení do provozu

Dbejte síťového napětí. Napájecí napětí proudového zdroje musí souhlasit s údaji na typovém štítku zařízení. Přístroje, které jsou označeny 230 V, lze připojit i k napětí 220 V.

**⚠ POZOR!** Ujistěte se, že je zařízení před připojením napájecího proudu vypnuto.

**Upozornění!** Trojúhelníkovou brusku vždy před kontaktem s materiálem zapněte a ved'te zařízení teprve potom na obrobek.

### Zapínání zařízení:

- Spínač ZAP / VYP **8** posuňte dolů do polohy „ON“.

### Vypínání zařízení:

- Spínač ZAP / VYP **8** posuňte nahoru do polohy „OFF“.

## ● Odsávání prachu

**⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!** Při práci s elektrickými zařízeními, která mají k dispozici box k zachycení prachu nebo mohou být spojeny s vysavačem prachu prostřednictvím zařízení k odsávání prachu, existuje nebezpečí požáru! Při nepříznivých podmínkách, jako je např. let jisker při broušení kovů či zbytků kovů ve dřevě, se může dřevěný prach v prachovém sáčku (nebo v sáčku filtru) sám vznítit. Toto může zejména nastat tehdy, je-li dřevěný prach smíchán se zbytky laku nebo jinými chemickými látkami a broušený materiál je po dlouhotrvající práci horký. Vyhněte se proto bezpodmínečně přehřátí broušeného materiálu a zařízení, a před pracovními přestávkami vždy vyprázdněte box na zachycení prachu, popř. prachový pytel vysavače.



**Noste ochrannou masku proti prachu!**

**⚠ VÝSTRAHA!** Před vykonáním prací na zařízení vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

## ● Box na prach k vlastního odsávání

### Připojení:

- Nasuňte box na prach k vlastnímu odsávání **[4]** na ruční brusku, až zapadne.

### Odejmutí:

- Stiskněte odblokovací tlačítka **[5]** boxu na prach k vlastnímu odsávání **[4]** a odtáhněte jej dozadu.

## ● Redukční tvarovka

### Připojení:

- Zasuňte redukční tvarovku **[3]** do přípojky adaptéru **[2]**.
- Nasuňte hadici povoleného zařízení k vysávání prachu (např. dílenského vysavače) na redukční tvarovku **[3]**.

### Odejmutí:

- Stáhněte hadici zařízení k vysávání prachu z redukční tvarovky **[3]**.
- Stáhněte redukční tvarovku **[3]**.

## ● Umístění / stažení brusného listu

**⚠ VÝSTRAHA!** Před vykonáním prací na zařízení vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

### Umístění:

- Brusný list můžete pohodlně umístit na brusné desce **[7]** pomocí suchého zipu.

### Stáhnutí:

- Brusný list jednoduše stáhněte z brusné desky **[7]** (viz obr. C).

## ● Otočení brusné desky

**⚠ VÝSTRAHA!** Před vykonáním prací na zařízení vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

- Brusnou desku **[7]** otočte do žádoucí polohy (viz obr. D).

### Úběr a povrchová plocha:

Úběr a jakost povrchové plochy jsou určeny tloušťkou zrna brusného listu.

- Dbejte laskavě na to, abyste při zpracování různých materiálů použili příslušných brusných listů s různou zrnitostí.

## ● Pracovní pokyny


- Zapnutý přístroj veďte k obrobku.
- Pracujte s nepatrným přítlačným tlakem.
- Pracujte s rovnoměrným posuvem.
- Brusné listy včas vyměňte.
- Nikdy nebruste stejným brusným listem různé materiály (např. dřevo a pak kov). Jen bezvadnými brusnými listy dosáhnete dobrých brusných výkonů.
- Brusný list vyčistěte tu a tam vysavačem.
- Těžko dostupná místa bruste přední nebo boční hranou brusného listu na brusné desce **[7]**.

- Broušící postup provádějte rovnoběžně a překrývaně k brusným pásům.
- Po zpracování zvedněte zařízení od obrobku a teprve pak jej vypnete.

## ● Údržba a čištění

**⚠ VÝSTRAHA!** Před vykonáním prací na zařízení vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Trojúhelníková bruska nevyžaduje údržbu.

- Zařízení pravidelně čistěte, nejlépe vždy přímo po ukončení práce.
- K čištění pouzdra používejte měkké tkaniny.
- Přílnutý prach broušení odstraňte štětcem.
- Nikdy nepoužívejte ostrých předmětů, benzínu, rozpouštědel nebo čističů, které působí agresivně na umělou hmotu. Zamezte tomu, aby se do vnitřku přístroje dostaly kapaliny.
- Větrací otvory  udržujte neustále volné.

## ● Zlikvidování



Obal se skládá z ekologicky vhodných materiálů, které můžete zlikvidovat v místních recyklačních střediscích.



**Elektrické nástroje neodhazujte do domácího smetí!**

Podle Evropské směrnice 2002/96/EC o elektrických a elektronických vysloužilých přístrojích a realizace národního práva se musí opotřebované elektrické přístroje odděleně sebrat a odevzdat k ekologicky vhodnému opětovnému využití.

O možnostech ke zlikvidování vysloužilých přístrojů se dozvíte ve správě Vaší obce či města.

## ● Informace

### ● Servis

- **⚠ VÝSTRAHA!** Vaše zařízení nechejte opravit jen kvalifikovaným odborným

personálem a jen s originálními náhradními díly. Tím se zajistí, že bezpečnost zařízení zůstane zachována.

- **⚠ VÝSTRAHA!** Výměnu zástrčky nebo síťového kabelu nechejte vždy provést výrobcem zařízení nebo jeho servisem. Tím se zajistí, že bezpečnost zařízení zůstane zachována.

### ● Záruka

**Na přístroj dostáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. Přístroj byl vyroben pečlivě a před dodáním svědomitě vyzkoušen. Uschovejte si, prosím, pokladní lístek jako doklad o nákupu. V případě záruky se prosím spojte telefonicky s Vaším servisním střediskem. Jen tak můžeme zaručit bezplatné odeslání Vašeho zboží.**

Poskytnutí záruky platí pouze na závady materiálu nebo výrobní chyby, ne však na díly podléhající opotřebení nebo napoškození křehkých dílů, např. vypínače nebo baterie. Výrobek je určen pouze pro privátní použití, ne průmyslové.

Záruka zaniká v případě neúčelového a neodborného zacházení, použití násilí a v případě zásahů, které nebudou provedeny námi autorizovanou servisní pobočkou. Vaše zákonná práva nejsou touto zárukou omezena.

### CZ

**Ing. Martin Šimák, zprostředkovatel  
servisu výrobků Kompennass  
Malešické nám.1  
108 00 Praha 10  
Hotline: 800 400 235  
Fax: 271 722 939  
e-mail: support.cz@kompennass.com**

## ● Prohlášení o shodnosti / Výrobce CE

My, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21,  
D-44867 Bochum, Německo, tímto prohlašujeme  
pro tento výrobek shodu s následujícími  
směrnicemi EC:

### **Směrnice o strojích (98 / 37 / EC)**

### **Směrnice EC o bezpečnosti elektrického zařízení nízkého napětí (2006 / 95 / EC)**

### **Elektromagnetická kompatibilita (2004 / 108 / EC)**

### **Použité sladěné normy**

EN60745-1:2003+A1, EN60745-2-4:2003,  
EN55014-1:2000+A1+A2, EN55014-2:1997+A1,  
EN61000-3-2:2000+A2, EN61000-3-3:1995+A1,  
EN50366:2003

a potvrzujeme to značkou CE.

### **Značka / Název stoje:**

Ruční bruska

Bochum, 31.03.2009



Hans Kompernaß  
- vedoucí obchodu -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou  
vyhrazeny.

## Úvod

Používanie v súlade s určením.....	Strana 48
Vybavenie.....	Strana 48
Rozsah dodávky.....	Strana 48
Technické údaje.....	Strana 49

## Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje

1. Bezpečnosť pracovného miesta.....	Strana 49
2. Elektrická bezpečnosť.....	Strana 49
3. Bezpečnosť osôb.....	Strana 50
4. Bezpečná manipulácia a používanie elektrických nástrojov.....	Strana 50
Bezpečnostné pokyny špecifické pre daný typ prístroja.....	Strana 51

## Uvedenie do prevádzky.....

Odsávanie prachu.....	Strana 52
Box na prach pre vlastné odsávanie.....	Strana 52
Redukcia.....	Strana 52
Osadenie / odobratie brúsneho listu.....	Strana 52
Otočte brúsnu platňu.....	Strana 52
Pokyny pre prácu.....	Strana 53













## Údržba a čistenie.....

## Likvidácia.....

## Informácie


Servis.....	Strana 53
Záručná lehota.....	Strana 53
Vyhlásenie o zhode / vyhlásenie výrobcu.....	Strana 54

## V tomto návode na obsluhu / na prístroji sú použité nasledujúce piktogramy:

	Prečítajte si návod na používanie!		Pozor na úraz elektrickým prúdom! Smrteľné nebezpečenstvo!
<b>W</b>	Watt (Užitočný výkon)		Elektrické náradie chráňte pred vlhkom!
<b>V~</b>	Volt (Striedavé napätie)		Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom v dôsledku poškodeného kábla alebo zástrčky!
	Trieda ochrany (Krytie) II		Noste ochranu sluchu, protiprachovú masku, ochranné okuliare a ochranné rukavice.
	Dbajte na výstražné a bezpečnostné pokyny!		Riziko vzniku požiaru v dôsledku odlietavania iskier!
	Nebezpečenstvo výbuchu!		Ohrozenie zdravia prachom!
	Elektrické náradie držte mimo dosahu detí!		Balenie prístroja a prístroj zlikvidujte ekologickým spôsobom!

## Ručná brúska

### ● Úvod

 Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s funkciami prístroja a informujte sa o správnom zaobchádzaní s elektrickými prístrojmi. K tomu si prečítajte nasledujúci návod na obsluhu. Tento návod dobre uschovajte. Rovnako odovzdajte všetky podklady pri postúpení prístroja ďalším osobám.

### ● Používanie v súlade s určením

Prístroj je určený na suché brúsenie a leštenie dreva, plastov, kovu, tmeliacich más ako aj lakovaných povrchov. Prístroj je vhodný obzvlášť pre rohy, profily alebo ťažko prístupné miesta. Každé iné využitie alebo zmena prístroja znamená používanie na nesprávny účel a je spojené so značným rizikom úrazu. Za škody, ktoré vzniknú použitím na nesprávny

účel, nepreberáme žiadnu záruku. Prístroj nie je určený na priemyselné využitie.


### ● Vybavenie

- 1 Sieťový kábel
- 2 Prípojka adaptéra
- 3 Redukčný nadstavec pre externé odsávanie
- 4 Box na prach na vlastné odsávanie
- 5 Uvoľňovacie tlačidlo nádoby na prach
- 6 Vetracie otvory
- 7 Patentovaná brúsna platňa (otočná o 360°)
- 8 ZAPÍNAČ / VYPÍNAČ

### ● Rozsah dodávky

- 1 Ručná brúska
- 1 Brúsny list
- 1 Redukčný nadstavec pre externé odsávanie
- 1 Návod na obsluhu

## ● Technické údaje

Menovitý príkon:	160 W
Menovité napätie:	230 V ~ 50 Hz
Menovité otáčky:	$n_0$ 13.000 min <sup>-1</sup>
Menovitý počet kmitov:	$n_0$ 26.000 min <sup>-1</sup>
Brúсна platňa:	360° otáčavá
Trieda ochrany:	II / 

## Informácie o hluku a vibráciách:

Hodnoty namerané podľa EN 60745.

Hladina akustického tlaku vyhodnotená ako A má zvyčajnú hodnotu 76 dB (A). Odchýlka K = 3 dB.

Hladina hluku môže pri prácach prekročiť 90 dB (A).



### Nosiť ochranu sluchu!

## Vážené zrýchlenie, typické:

Vibrácia ruky a ramena  $a_h = 2,309 \text{ m/s}^2$

Odchýlka K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

**VAROVANIE!** Hladina vibrácií udaných v týchto pokynoch bola nameraná pomocou meracieho postupu normovaného v EN 60745 a môže sa použiť na porovnanie prístrojov. Hladina vibrácií sa zmení podľa použitého elektrického prístroja a v niektorých prípadoch môže byť vyššia ako hodnota stanovená v týchto pokynoch. Môže dôjsť k podceneniu vibračnej záťaže, ak sa elektrické náradie bežne používa týmto spôsobom.

**Upozornenie:** Pre presný odhad kmitavého namáhania počas doby určitej pracovnej činnosti by sa mali zohľadniť aj časy, keď je prístroj vypnutý resp. je síce zapnutý, ale sa s ním v skutočnosti nepracuje. Toto môže výrazne zredukovať kmitavé namáhanie počas celej doby pracovnej činnosti.





## Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje

### **VAROVANIE!** Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a predpisy!

Nedbanlivosť pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a predpisov môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/ alebo ťažké úrazy.

USCHOVAJTE VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A PREDPISY PRE PRÍPAD POUŽITIA V BUDÚCNOSTI! POJEM „ELEKTRICKÉ NÁRADIE“ POUŽÍVANÝ V BEZPEČNOSTNÝCH POKYNOCH SA VZŤAHUJE NA ELEKTRICKÉ NÁRADIE NAPÁJANÉ ZO SIETE (SO SIEŤOVÝM KÁBLM) A NA ELEKTRICKÉ NÁRADIE NAPÁJANÉ Z AKUMULÁTOROV (BEZ SIEŤOVÉHO KÁBLA).

## 1. Bezpečnosť pracovného miesta

- Svoje pracovné miesto udržiavajte čisté a zabezpečte dobré osvetlenie.** Neporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
-  **S prístrojom nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
-  **Počas používania elektrického náradia zamedzte prístup deťom a iným osobám.** Odvrátenie pozornosti môže znamenať stratu kontroly nad zariadením.

## 2. Elektrická bezpečnosť





### Zabráňte vzniku ohrozenia života elektrickým prúdom:

- Sieťová zástrčka prístroja musí byť zladená so zásuvkou. Sieťová zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepouži-**




## vajte adaptéry spolu s prístrojmi vybavenými ochranným uzemnením.

Neupravované sieťové zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- b) **Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. u rúr, vykurovacích zariadení, sporákov a chladničiek.** Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c)  **Prístroj chráňte pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d)  **Kábel nepoužívajte na nosenie a vešanie prístroja, alebo na vyťahovanie sieťovej zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami prístroja.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj pre exteriéry.** Používanie predlžovacieho kábla vhodného pre exteriéry znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického prístroja vo vlhkom prostredí, použite ochranný vypínač proti chybnému prúdu.** Použitie tohto vypínača znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

## 3. Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte vždy opatrní, dávajte pozor na to, čo robíte a k práci s elektrickým náradím pristupujte s rozvahou. Prístroj nepoužívajte vtedy, ak ste unavení, alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu či medikamentov.** Jediný moment neopozornosti pri používaní prístroja môže viesť k závažným poraneniam.
- b)  **Noste osobný ochranný výstroj a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie

osobného ochranného výstroja, ako je respirátor, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.

- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Uistite sa, že je elektrický prístroj vypnutý, skôr ako ho budete zapájať na zdroj prúdu, chytať alebo prenášať.** Ak máte pri prenose prístroja prst na spínači ZAP / VYP alebo je prístroj zapnutý, môže to viesť k nehodám.
- d) **Skôr než prístroj zapnete, odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkový kľúč.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti prístroja, môže viesť k poraneniam.
- e) **Zabráňte neprirodzenému držaniu tela. Zabezpečte si stabilný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Taktó môžete mať prístroj najmä v nečakaných situáciách lepšie pod kontrolou.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široké oblečenie alebo ozdoby. Vlasy, oblečenie a rukavice držte čím ďalej od pohybujúcich sa častí.** Volné oblečenie, ozdoby alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť od pohybujúcich sa častí.
- g) **Keď montujete zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, či sú napojené a správne používané.** Použitie týchto zariadení znižuje ohrozenia prachom.

## 4. Bezpečná manipulácia a používanie elektrických nástrojov

- a) **Prístroj nepreťažujte. Pre svoju prácu používajte len vhodné elektrické nástroje.** Pomocou vhodného elektrického nástroja pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenej pracovnej oblasti.
- b) **Nepoužívajte žiadny elektrický nástroj, ktorého prepínač je poškodený.** Elektrický nástroj, ktorý nie je možné zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečný a musí byť opravený.

- c) **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky pred tým, ako začnete s nastavovaním prístroja, výmenou príslušenstva alebo rozložením prístroja.** Tieto preventívne opatrenia zabránia neúmyselnému štartu prístroja.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje uschovajte mimo dosahu detí. Prístroj nesmú používať osoby, ktoré nie sú s nimi oboznámené alebo ktoré nečítali tieto pokyny.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, ak ich používajú nekúsené osoby.
- e) **O prístroj sa dôkladne starajte. Kontrolujte, či bezchybne fungujú pohyblivé časti prístroja a či nie sú zaseknuté, či nie sú zlomené niektoré časti alebo poškodené tak, že negatívne ovplyvňujú funkčnosť prístroja. Pred používaním prístroja musia byť poškodené časti opravené.** Príčinou mnohých úrazov je práve zlá údržba elektrických nástrojov.
- f) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vkladané nástroje, atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a tak, ako je to predpísané pre tento špeciálny typ prístroja. Pritom zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné než vyhradené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.



## Bezpečnostné pokyny špecifické pre daný typ prístroja

- Zaistite obrobok. Používajte upínacie zariadenia / zveráky na upnutie obrobku. Takto je obrobok upevnený bezpečnejšie ako vo vašich rukách.
- V žiadnom prípade neopierajte ruky vedľa alebo pred prístroj a o opracovávanú plochu, pretože pri pokľznutí vzniká riziko poranenia.
- V prípade nebezpečenstva okamžite odpojte zástrčku zo zásuvky.
- Sieťový kábel vždy vedte smerom dozadu od prístroja.



**RIZIKO VZNIKU POŽIARU V DÔSLEDKU ODLIETAVANIA ISKIER!** Ak brúsite kovy, dochádza k

odlietavaniu iskier. Preto dajte pozor na to, aby neboli ohrozené žiadne osoby a aby sa v blízkosti nenachádzali žiadne horľavé materiály.

- **VAROVANIE! TOXICKÉ VÝPARY!** Škodlivý / toxický prach, ktorý vzniká pri práci, predstavuje ohrozenie zdravia pre personál obsluhy alebo osoby, ktoré sa nachádzajú v blízkosti.



**VAROVANIE! OHROZENIE ZDRAVIA PRACHOM!** V prípade dlhšej práce s

drevom a špeciálne, ak sa spracovávajú materiály, pri ktorých vznikajú zdravie ohrozujúce prachy, zapojte prístroj na vhodné externé odsávacie zariadenie.



Noste ochranné okuliare a ochrannú masku proti prachu!

- Pri práci s plastmi, farbami, lakmi, atď. zabezpečte dostatočné vetranie.
- Materiály alebo opracovávané plochy neošetrujte kvapalinami, ktoré obsahujú rozpúšťadlá.
- Neopracúvajte žiadne vlhké materiály alebo vlhké plochy.
- Zabráňte brúseniu farieb s obsahom olova alebo iných materiálov, ktoré ohrozujú zdravie.
- Materiál s obsahom azbestu sa nesmie opracovávať. Azbest je rakovinotvorná látka.
- Zabráňte kontaktu s brúsnym listom, ktorý je v prevádzke.
- Prístroj používajte len s osadeným brúsnym listom.
- Prístroj používajte len na určený účel a len s originálnymi dielmi / príslušenstvom. Používanie iných dielov ako dielov odporúčaných v návode na obsluhu alebo iného príslušenstva môže pre vás znamenať riziko úrazu.
- Počkajte na úplný dobeh vypnutého prístroja, až potom ho odložte.
- Prístroj musí byť vždy čistý, suchý, bez zvyškov oleja alebo masťov.

## Uvedenie do prevádzky

Dajte pozor na hodnotu sieťového napätia. Sieťové napätie prúdového zdroja musí súhlasiť s údajmi na typovom štítku prístroja. Prístroje, ktoré sú označené ako 230 V, je možné prevádzkovať aj s napätím 220 V.

**⚠ POZOR!** Ubezpečte sa, že pred zapojením na prúdové napájanie je prístroj vypnutý.

**Upozornenie!** Trojuholníkovú brúsku vždy zapíname pred kontaktom s materiálom a až potom vedte prístroj na obrobok.

## Zapnutie prístroja:

- Spínač ZAP/VYP [8] presuňte smerom nadol, do polohy „ON“.

## Vypnutie prístroja:

- Spínač ZAP/VYP [8] presuňte smerom nahor, do polohy „OFF“.

## ● Odsávanie prachu

### **⚠ VAROVANIE! RIZIKO VZNIKU**

**POŽIARU!** Pri práci s elektrickými prístrojmi, ktoré disponujú zberačom prachu alebo je možné ich pomocou prípravku na odsávanie napojiť na vysávač, vzniká riziko požiaru! Za nevhodných podmienok, ako napríklad pri tvorení iskier, pri brúsení kovov alebo kovových zvyškov v dreve, sa môže vznietiť drevený prach v zberači prachu (alebo vo vrecku na prach vo vysávači). K tomuto môže dôjsť obzvlášť vtedy, ak sa zmieša drevený prach so zvyškami laku alebo inými chemickými látkami a brúsený obrobok je po dlhšej práci horúci. Preto bezpodmienečne zabráňte prehriatiu brúseného obrobku a pred prestávkou vždy vyprázdnite zberač prachu alebo vrecko vysávača.



**Noste ochrannú masku proti prachu!**

**⚠ VAROVANIE!** Skôr ako začnete s realizáciou prác na prístroji, vždy odpojte sieťovú zástrčku zo zásuvky.

## ● Box na prach pre vlastné odsávanie

### Pripojenie:

- Zbernú zásuvku na prach pre vlastné odsávanie [4] nasuňte na ručnú brúsku, kým nezapadne.

### Odpojenie:

- Stlačte tlačidlá na odblokovanie [5] zbernej zásuvky na prach [4] a vyťahnite ju smerom dozadu.

## ● Redukcia

### Pripojenie:

- Redukciu [3] nasuňte na prípojku adaptéra [2].
- Nasuňte hadicu povoleného zariadenia na odsávanie prachu (napr. dielenský vysávač) na redukciu [3].

### Odpojenie:

- Stiahnite hadicu zariadenia na odsávanie prachu z redukcie [3].
- Stiahnite redukciu [3].

## ● Osadenie / odobratie brúsneho listu

**⚠ VAROVANIE!** Skôr ako začnete s realizáciou prác na prístroji, vždy odpojte sieťovú zástrčku zo zásuvky.

### Osadenie:

- Brúsny list môžete uložiť pomocou suchého zipsu na brúsnu podložku [7].

### Odobratie:

- Pílový list jednoducho stiahnite z brúsnej podložky [7] (pozri obr. C).

## ● Otočte brúsnu platňu

**⚠ VAROVANIE!** Skôr ako začnete s realizáciou prác na prístroji, vždy odpojte sieťovú zástrčku zo zásuvky.

- Otočte brúsnu platňu [7], do požadovanej polohy (pozri obr. D).

### Obrus a povrch:

Hĺbka výbrusu a kvalita povrchu určuje hrúbka zrna brúsneho listu.

- Dajte pozor na to, že pre spracovanie rôznych materiálov musíte použiť príslušné brúsne listy s odlišnou zrnitosťou.

## ● Pokyny pre prácu

- Zapnutý prístroj ved'te na obrobok.
- Pracujte s nízkou pritlačnou silou.
- Pracujte s rovnomerným posuvom.
- Včas vymieňajte brúsne listy.
- Nikdy nebrúste s tým istým brúsnym listom rôzne materiály (napríklad drevo a následne kov). Len pomocou bezchybných brúsnych listov dosiahnete dobrý výkon brúsenia.
- Brúsny list vždy čistite pomocou vysávača.
- Ťažko dostupné miesta brúste s prednou alebo bočnou hranou brúsneho listu na brúsnej platni [7].
- Brúsny proces vykonávajte paralelne a s prekrytím brúsnych pásov.
- Po ukončení opracovania zdvihnite prístroj z obrábaného predmetu a potom ho vypnite.

## ● Údržba a čistenie

**▲ VAROVANIE!** Skôr ako začnete s realizáciou prác na prístroji, vždy odpojte sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Trojuholníková brúska nevyžaduje údržbu.

- Prístroj čistite pravidelne, hneď po ukončení práce.
- Na čistenie telesa použite suchú handru.
- Pomocou štetca odstráňte usadený brúsny prach.
- V žiadnom prípade nepoužívajte ostré predmety, benzín, rozpúšťadlá alebo čistiace prostriedky, ktoré môžu narušiť plasty. Zabráňte tomu, aby sa do vnútorných priestorov prístroja dostala kvapalina.
- Zabezpečte, aby boli vetracie otvory [6] vždy voľné.

## ● Likvidácia



Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré sa môžu dať recyklovať na miestnych recyklačných staniciach.



**Elektrické prístroje neodhadzujte do domového odpadu!**

Podľa európskej smernice 2002/96/EC o odpade z elektrických a elektronických zariadení a aplikácii tejto smernice v národnom práce sa musia použité elektrické prístroje zbierať osobitne a musia sa odovzdať na ekologickú recykláciu.

Informácie o možnostiach likvidácie starých prístrojov získate na vašom obecnom alebo mestskom úrade.

## ● Informácie

### ● Servis

- **▲ VAROVANIE!** Nechajte vaše prístroje opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a iba s podmienkou použitia originálnych náhradných dielov. Tým sa zaručí, že bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.
- **▲ VAROVANIE!** Výmenu zástrčky alebo sieťového vedenia nechajte vždy vykonať výrobcom prístroja alebo jeho zákazníckej službe. Tým sa zaručí, že bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.

### ● Záručná lehota

**Na toto zariadenie poskytujeme 3 ročnú záručnú lehotu, ktorá sa ráta odo dňa zakúpenia. Zariadenie bolo starostlivo vyrobené a pred odoslaním bolo dôkladne skontrolované. Uchovajte si pokladničný blok ako doklad o kúpe. Ak nastane záručný prípad, spojte sa prosím telefonicky so servisným strediskom. Len tak je možné zabezpečiť bezplatné zaslanie**

### **vášho tovaru. Tato záruka platí iba pre prvého kupujúceho a je neprenosná.**

Záruka platí iba pre vady materiálu a výrobné zá-  
vady, nie však pre časti podliehajúce opotrebení  
alebo pre poškodenie ľahko rozbitných častí, napr.  
spínačov alebo batérie. Výrobok je určený iba pre  
súkromnú potrebu, nie pre podnikateľskú činnosť.

V prípade zneužitia alebo neodbornej manipulácie,  
v prípade užívania pri použití hrubej sily a v prípa-  
de oprav, ktoré neurobila naša servisná pobočka s  
oprávnením, sa platnosť záruky ruší. Táto záruka  
neobmedzuje vaše zákonné práva.

### **SK**

#### **Kompennass Service Slovakia**

**Tel.: +421 0850 00 10 16**  
**(0,075 EUR/min.)**

**e-mail: support.sk@kompennass.com**

### **● Vyhlásenie o zhode / vyhlásenie výrobcu CE**

My, firma Kompennaß GmbH, Burgstr. 21,  
D-44867 Bochum, Nemecko, týmto vyhlasujeme,  
že tento výrobok je v zhode s nasledujúcimi  
smernicami EC:

#### **Smernica o strojoch (98 / 37 / EC)**

#### **Smernica ES o nízkonapäťových strojoch (2006 / 95 / EC)**

#### **Elektromagnetická znášateľnosť (2004 / 108 / EC)**

#### **Aplikované harmonizované normy**

EN60745-1:2003+A1, EN60745-2-4:2003,  
EN55014-1:2000+A1+A2, EN55014-2:1997+A1,  
EN61000-3-2:2000+A2, EN61000-3-3:1995+A1,  
EN50366:2003

a potvrdzuje sa to označením CE.

#### **Model stroja / Typ:**

Ručná brúska

Bochum, 31.03.2009



Hans Kompennaß  
- konateľ -

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja  
sú vyhradené.

## Uvod

Pravilno korištenje uređaja .....	Stranica 56
Oprema .....	Stranica 56
Obim isporuke.....	Stranica 56
Tehnički podaci .....	Stranica 57

## Opće sigurnosne upute za električni alat

1. Sigurnost na radnom mjestu.....	Stranica 57
2. Električna sigurnost.....	Stranica 57
3. Sigurnost osoba.....	Stranica 58
4. Pažljivo postupanje s električnim uređajima i njihovo korištenje.....	Stranica 58
Upute koje se odnose na sigurno rukovanje uređajem .....	Stranica 59

## Stavljanje u pogon..... Stranica 59

Odsisavanje prašine .....	Stranica 60
Kutija za prašinu za vlastito usisavanje .....	Stranica 60
Redukcijski komad.....	Stranica 60
Postavljanje / skidanje brusnog lista .....	Stranica 60
Okretanje brusne ploče.....	Stranica 60
Radne upute .....	Stranica 61













## Održavanje i čišćenje..... Stranica 61

## Zbrinjavanje..... Stranica 61

## Informacije

Servis .....	Stranica 61
Jamstveni list .....	Stranica 61
Objašnjenje konformnosti / Proizvođač .....	Stranica 62

**U ovim uputama za uporabu / na uređaju rabi se slijedeće prikaze:**

	Čitati upute za rukovanje!		Čuvajte se strujnog udara! Opasnost po život!
<b>W</b>	W (Efektivna snaga)		Štitite električni alat od vlage!
<b>V~</b>	Volt (Imjениčni napon)		Opasnost po život zbog udara strujom ako je oštećen mrežni kabel ili mrežni utikač!
	Zaštitna klasa II		Nosite zaštitu za uši, masku za zaštitu od prašine od prašine, zaštitne naočale i zaštitne rukavice.
	Obratiti pažnju na upozoravajuće i sigurnosne upute!		Opasnost od požara uslijed letećih iskri!
	Opasnost od eksplozije!		Ugrožavanje prašinom!
	Držite djecu podalje od električnog alata!		Materijal ambalaže i uređaj zbrinite na način neškodljiv za okoliš!

**Ručna brusilica****● Uvod**

Prije prvog korištenja upoznajte se sa svim funkcijama uređaja i informirajte se o pravilnom rukovanju s električnim uređajem. K tome pročitajte slijedeće upute za korištenje. Dobro čuvajte ove upute. U slučaju prodaje uređaja prosljedite sve dokumente na treću osobu.

**● Pravilno korištenje uređaja**

Uređaj je namijenjen za suho brušenje i poliranje drva, plastičnih materijala, metala, kitanih i lakiranih površina. Uređaj je naročito prikladan za kuteve, profile ili teško pristupačna mjesta. Svaka druga primjena ili promjena uređaja smatra se da nije u skladu s njegovom namjenom te postoji ozbiljna opasnost od nesreće. Za štete nastale nepravilnim korištenjem nećemo preuzeti nikakvu odgovornost. Ovaj alat nije namijenjen za profesionalnu uporabu.


**● Oprema**

- 1 Mrežni kabel
- 2 Priključak za adapter
- 3 Redukcijski dio za ispumpavanje
- 4 Kutija za prašinu
- 5 Gumb za otpuštanje zaporke pretinca za prašinu
- 6 Ventilacijski otvori
- 7 Patentirana brusna ploča (moguće okrenuti za 360°)
- 8 Prekidač za UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

**● Obim isporuke**

- 1 Ručna brusilica
- 1 Brusni list
- 1 Redukcijski dio za ispumpavanje
- 1 Uputa za upotrebu

## ● Tehnički podaci

Nazivna snaga:	160 W
Nazivni napon:	230 V ~ 50 Hz
Nazivni broj okretaja:	$n_0$ 13.000 min <sup>-1</sup>
Nazivni broj titranja:	$n_0$ 26.000 min <sup>-1</sup>
Brusna ploča:	360° zaokretljiva
Klase zaštite:	II / 

### Informacija o buci i vibraciji:

Vrijednosti mjerena su istražene sukladno EN 60745. Procijenjeni zvučni pritisak A stroja iznosi karakteristično 76 dB (A). Nesigurnost K = 3 dB. Razina buke tijekom rada može prelaziti 90 dB (A).



**Potrebno je nositi štitnike za uši!**

### Ocjenjeno ubrzavanje, karakteristično:

Vibracija ruke  $a_h = 2,309 \text{ m/s}^2$

Nesigurnost K =  $1,5 \text{ m/s}^2$

**⚠ UPOZORENJE!** Razina titranja, navedena u ovim uputama, je istražena i određena sukladno normiranom postupku mjerenja, koji je naveden u EN 60745 i koji je prikladan za uspoređivanje stroja. Razina titranja je promijenljiva, ovisno o korištenju električnog alata, te može u pojedinim slučajevima ležati iznad vrijednosti, navedene u ovim uputama. Razina opterećenja titranja može biti podcjenjena, ako se električni alat redovito koristi na takav način.

**Uputa:** Za precizno ocjenjivanje titrajnog opterećenja tijekom određenog radnog vremena, potrebno je također uzeti u obzir vremena kad je stroj isključen, ili je uključen ali se zapravo ne rabi. To može znatno smanjiti titrajno opterećenje, tijekom cijelog radnog vremena.



## Opće sigurnosne upute za električni alat

**⚠ UPOZORENJE!** Pročitajte sigurnosne upute kao i sve ostale upute!

U slučaju ne pridržavanja sigurnosnih uputa kao i ostalih uputa, prijete opasnost od strujnog udara, požara i/ili teških ozljeda.

SAČUVAJTE SVE SIGURNOSNE UPUTE KAO I SVE OSTALE UPUTE ZA UBUDUĆE! U SIGURNOSNIM UPUTA RABLJENI IZRAZ „ELEKTRIČNI ALAT“ ODNOSI SE NA ELEKTRIČNE UREĐAJE SA MREŽNIM POGONOM (SA MREŽNIM KABELOM) I NA ELEKTRIČNI ALAT SA AKUMULATORSKIM POGONOM (BEZ MREŽNOG KABELA).

## 1. Sigurnost na radnom mjestu

- Vodite uvijek računa o tome, da Vaše radno mjesto bude čisto i dobro osvijetljeno.** Nered i ne osvijetljeno područje rada, može uzrokovati nezgode.
- Ne rabite stroj u području gdje prijete opasnost od eksplozije, gdje se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati proizvode iskre, koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Za vrijeme uporabe električnog alata, držite djecu i druge osobe izvan dohvata istoga.** U slučaju nepažnje, možete izgubiti kontrolu nad strojem.



## 2. Električna sigurnost





**Ne dovodite sebe i druge u životnu opasnost uslijed električnog udara:**


- Mrežni utikač uređaja mora odgovarati utičnici. Utikač se ni na kakav način ne smije mijenjati. Ne koristite adapterske utičnice zajedno s zaštitno uzemljenim uređajima.** Neizmijenjeni



utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.

- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, pećnice i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ukoliko je vaše tijelo uzemljeno.
- c)  **Uređaj držite podalje od kiše i vlage.** Prodiranje vode u unutrašnjost uređaja povećava opasnost električnog udara.
- d)  **Ne koristite kabel u neke druge svrhe, npr. za nošenje uređaja, vješanje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Kabel držite podalje od topline, ulja, oštih rubova i pokretnih dijelova uređaja.** Oštećeni ili spetljani kabel ili utikač povećava rizik električnog udara.
- e) **Kod rada na otvorenome koristite samo produžni kabel koji je dozvoljen za korištenje na otvorenome.** Upotreba produžnog kabla namijenjenog za korištenje na otvorenome smanjuje rizik električnog udara.
- f) **Ako je korištenje električnog alata u vlažnim prostorima neizbježno, rabite zaštitnu strujnu sklopku.** Korištenje zaštitne strujne sklopke, smanjuje rizik strujnog udara.

## 3. Sigurnost osoba

- a) **Budite uvijek pozorni, vodite računa o tome što radite i razumno pristupite radu s električnim alatom. Ne rabite stroj, ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Jedan trenutak nepažnje za vrijeme korištenja stroja, može uzrokovati teške ozljede.
- b)  **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne očale.** Korištenje osobne zaštitne opreme, kao maske za prašinu, protuklizne zaštitne cipele, zaštitnu kacigu ili štitnik za uši, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- c) **Spriječite slučajno uključenje. Uvjerite se u to, da je električni alat isključen,**

**prije uključanja na struju, podizanja ili nošenja.** Ako pri nošenju uređaja držite prst na sklopki za UKLJUČENJE/ISKLUČENJE ili ako je uređaj uključen, prijeti opasnost od nezgode.

- d) **Prije uključanja stroja, uklonite alat za podešavanje ili vijčani ključ.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu stroja, može prouzročiti ozljede.
- e) **Izbjegavajte nenaravan položaj tijela. Vodite računa o tome da sigurno stojite na tlu i održavate vlastitu ravnotežu.** Na taj način bolje možete kontrolirati uređaj, posebno u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pomičnih dijelova.** Opuštena odjeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni od pomičnih dijelova.
- g) **Ako se montira uređaje za usisavanje i prihvaćanje prašine, uvjerite se u to da su priključeni i da se pravilno koriste.** Uporaba tih uređaja, smanjuje ugrožavanje od prašine.

## 4. Pažljivo postupanje s električnim uređajima i njihovo korištenje

- a) **Nemojte uređaj preopterećivati. Koristite onaj električni uređaj koji odgovara za Vaš rad.** S odgovarajućim električnim uređajem bolje i sigurnije ćete raditi u navedenom području rada.
- b) **Ne koristite električni uređaj s neispravnim prekidačem.** Električni uređaj koji se više ne može uključiti i isključiti opasan je i treba ga dati popraviti.
- c) **Izvucite utikač iz utičnice prije nego obavljate namještanje na uređaju, prije nego zamijenjujete dijelove pribora ili prije nego pospremite uređaj.** Ova mjera opreza sprječava nenamjerno pokretanje uređaja.
- d) **Čuvajte ne korišteni električni uređaj tako da nije na dohvatu djece. Ne dopustite da uređaj koriste osobe**

koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute. Električni alati su opasni kada ih koriste osobe bez iskustva.

- e) **Pažljivo održavajte uređaj. Kontrolirajte da li pokretni dijelovi uređaja besprijekorno funkcioniraju i da ne zapinju, da dijelovi nisu slomljeni ili tako oštećeni da je funkcija uređaja upitna. Molimo da oštećene dijelove dadete popraviti prije korištenja uređaja.** Brojne nesreće imaju uzrok zbog loše održavanja električnih alata.
- f) **Rabite električni alat, opremu i ugradni alat, itd. sukladno ovim uputama i na način kako je propisano za ovaj posebni tip uređaja. Pri tome uzmite u obzir radne uvjete i rad koji se izvodi.** Uporaba električnog alata za drugu osim predviđene primjene, može uzrokovati opasne situacije.



### Upute koje se odnose na sigurno rukovanje uređajem

- Osigurajte obradak. Koristite stezne naprave / škripac da biste pričvrstili obradak. Isti je na taj način bolje prihvaćen nego u Vašoj ruci.
- Niti u kojem slučaju ne naslanjajte ruke pored ili ispred uređaja i plohe koju obrađujete, jer kod proklizavanja postoji opasnost od povrede.
- U slučaju opasnosti, odmah izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Vodite mrežni kabel uvijek tako da se isti nalazi iza uređaja.



**OPASNOST OD POŽARA USLIJED LETEĆIH ISKRJI!** Kada brusite metal letjeti će iskre. Stoga svakako pazite da time ne ugrožavate osobe i da se u blizini radnog mjesta ne nalaze zapaljivi materijali.

- UPOZORENJE! OTROVNE PARE!** Šetne / otrovne prašine koje nastaju uslijed obrade predstavljaju ugrožavanje zdravlja za korisnika uređaja ili za osobe koje se nalaze u blizini.



### **UPOZORENJE! UGROŽAVANJE PRAŠINOM!**

Kod dužih radova pri obradi drva, a pogotovo kada obrađujete materijale koji stvaraju prašinu koja ugrožava zdravlje, priključite uređaj na prikladnu eksternu odsisnu napravu.



Nosite zaštitne naočale i zaštitnu masku koja Vas štiti od prašine!

- Kod obrade plastičnog materijala, boja, lakova itd. pobrinite se za dovoljnu cirkulaciju zraka.
- Ne natapajte materijale ili plohe koje ćete obrađivati s tekućinama koje sadrže otapala.
- Ne obrađujete navlaženi materijal ili vlažne površine.
- Izbjegavajte brušenje boja koje sadrže olovo ili druge materijale koji mogu ugrožavati zdravlje.
- Ne smije se obrađivati materijal koji sadrži azbest. Azbest se smatra kancerogenim.
- Izbjegavajte kontakt s vibrirajućim brusnim listom.
- Koristite uređaj samo s postavljenim brusnim listom.
- Nikada ne koristite uređaj u svrhu za koju nije predviđen i koristite ga samo s originalnim dijelovima / priborom. Uporaba drugih dijelova ili druge opreme, nego opisanih u uputama za korištenje, može prouzrokovati opasnost od ozljeda.
- Nakon što ste isključili uređaj, pričekajte prije nego što ga odložite, dok se on sasvim ne zaustavi.
- Uređaj mora uvijek biti čist, suh i bez ulja ili masti.

## ● Stavljanje u pogon

Obratite pažnju na mrežni napon. Mrežni napon izvora struje mora odgovarati natpisima na tablici (pločici) s oznakom tipa uređaja. Uređaji koji su označeni s 230 V mogu se također priključiti i na 220 V.

**PAŽNJA!** Prije nego što uređaj priključite na struju, provjerite da je uređaj isključen.

**Opaska!** Uključite delta brusilicu uvijek prije kontakta s materijalom i privodite uređaj tek tada prema obratku.

## Uključivanje uređaja:

- Gurnite sklopku za UKLJUČVANJE/ISKLUČIVANJE [8] prema dolje, pozicija „ON“.

## Isključivanje uređaja:

- Gurnite sklopku za UKLJUČVANJE/ISKLUČIVANJE [8] prema gore, pozicija „OFF“.

## ● Odsisavanje prašine

### **⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POŽARA!**

Kod radova s električnim uređajima koji raspolazu s kutijom za prašinu ili koji s napravom za odsisavanje prašine mogu biti povezani s usisavačem, postoji opasnost od požara! Pod nepovoljnim uvjetima, kao npr. kod letećih iskri, kod brušenja metala ili ostataka metala u drvu, prašina od drva se u vrećici za prašinu (ili u vrećici za prašinu u usisavaču) može sama od sebe zapaliti. Ovo se može dogoditi pogotovo ako je drvena prašina pomiješana s ostacima laka ili drugim kemijskim tvarima i kada je izbrušeni komad nakon dugog rada vruć. Zbog toga, svakako izbjegavajte pregrijavanje brušenog komada i uređaja i prije radne stanke uvijek ispraznite kutiju za prašinu, odnosno vrećicu za prašinu u usisavaču.



**Nosite zaštitnu masku koja Vas štiti od prašine!**

**⚠ UPOZORENJE!** Prije nego što izvodite bilo kakve radove na uređaju uvijek izvadite utikač iz utičnice.

## ● Kutija za prašinu za vlastito usisavanje

### Priključivanje:

- Gurnite kutiju za usis prašine vanjskog usisa [5] na ručnu brusilicu, sve dok zaglavi.

### Izvlačenje:

- Pritisnite deblokirnu tipku [5] kutije za prašinu vanjskog usisa [4], te je skinite tako da je povučete unazad.

## ● Redukcijski komad

### Priključivanje:

- Gurnite redukcijski komad [3] u adapterski priključak [2].
- Gurnite cijev dozvoljene usisne naprave (npr. radioničkog usisavača) na redukcijski komad [3].

### Izvlačenje:

- Skinite cijev naprave za usis prašine sa redukcijskog komada [3].
- Skinite redukcijski komad [3].

## ● Postavljanje / skidanje brusnog lista

**⚠ UPOZORENJE!** Prije nego izvodite bilo kakve radove na uređaju uvijek izvadite utikač iz utičnice.

### Postavljanje:

- Brusni list možete postaviti na brusnu ploču [7] pomoću čičak-trake.

### Skidanje:

- Jednostavno povucite brusni list sa brusne ploče [7] (vidi sliku C).

## ● Okretanje brusne ploče

**⚠ UPOZORENJE!** Prije nego izvodite bilo koje radove na uređaju uvijek izvadite utikač iz utičnice.


- Okrenite brusnu ploču [7] u željenu poziciju (vidi sliku D).

### Učinak brušenja i površine:

Učinak brušenja i kvalitetu površine određuje zrnatost brusnog lista.

- Molimo da obratite pažnju da kod obrade raznih materijala koristite odgovarajuće brusne listove različite zrnatosti.


## ● Radne upute

- Privodite uređaj do obratka u uključenom stanju.
- Radite sa malim pritiskom brušenja.
- Radite s ravnomjernim pomakom.
- Pravovremeno zamijenite brusne listove.
- Nikada ne brusite različite materijale s istim brusnim listom (npr. drvo pa onda metal). Samo s besprijekornim brusnim listovima posti-gnut ćete dobre učinke brušenja.
- Očistite brusni list povremeno s usisavačem.
- Brusite teško pristupačna mjesta s prednjom ili bočnom ivicom brusnog lista na brusnoj ploči .
- Izvodite postupak brušenja paralelno tako da se tragovi od brušenja na krajevima preklapaju.
- Nakon što ste završili obradu izradka, podignite uređaj i isključite isti.

## ● Održavanje i čišćenje

 **UPOZORENJE!** Prije nego izvodite bilo kakve radove na uređaju uvijek izvadite utikač iz utičnice.

Delta brusilica ne zahtijeva održavanje.

- Redovito očistite uređaj i to odmah nakon završetka rada.
- Za čišćenje kućišta koristite suhu krpu.
- Odstranite priljepljenu prašinu od brušenja s kistom.
- Ni u kojem slučaju ne koristite oštre predmete, benzin, sredstva za otapanje ili sredstva za čišćenje koja nagrizaju plastiku. Pazite da u unutrašnjost uređaja ne ulazi tekućina.
- Držite ventilacijske otvore  uvijek slobodnima.

## ● Zbrinjavanje



Ambalaža se sastoji od okolini primjernih materijala koju možete zbrinuti u mjesnim stanicama za reciklažu.





**Električni alat ne bacajte u kućni otpad!**

Sukladno europskim smjernicama 2002/96/EC o starim električnim i elektroničkim uređajima i njihovo provođenje u nacionalno pravo, stari se električni uređaji moraju odvojeno sakupljati kao bi se ponovno upotrijebili.

○ mogućnostima zbrinjavanja isluženih uređaja saznat ćete u vašoj općini ili gradskoj upravi.

## ● Informacije

### ● Servis

-  **UPOZORENJE!** Vaše uređaje dajte popraviti samo od strane kvalificiranih osoba i s originalnim zamjenskim dijelovima. Time ćete zadržati sigurnost vaših uređaja.
-  **UPOZORENJE!** Zamjenu utikača ili mrežnih vodova neka izvodi uvijek proizvođač ili korisnička služba. Time ćete zadržati sigurnost vaših uređaja.

### ● Jamstveni list

**Na ovaj uređaj dajemo jamstvo u trajanju 3 godine od datuma kupnje. Ovo jamstvo vrijedi za područje Republike Hrvatske. Uređaj je pažljivo proizveden i prije isporuke brižljivo kontroliran. Jamčimo da će raditi bez greške uzrokovane eventualnom lošom izradom i lošim materijalima. Svi eventualno nastali kvarovi bit će besplatno otklonjeni u ovlaštenom servisu. Jamstvo se priznaje samo uz predočenje računa. Molimo Vas da se u slučaju kvara telefonski povežete s ovlaštenim servisom. Samo tako možete besplatno ostvariti svoja jamstvena prava.**

Jamstvo vrijedi samo za greške u materijalu i izradi, a ne za potrošne dijelove ili za oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili baterija. Uređaj je namijenjen isključivo za privatnu, a ne za gospodarsku upotrebu.

U slučaju zloupotrebe ili nenamjenske upotrebe, primjene sile, kao i u slučaju zahvata koji nisu načinjeni od strane ovlaštenog servisa jamstvo prestaje vrijediti. Ovo jamstvo ne utječe na potrošačka prava u odnosu na prodavača važeća u državi kupnje.

### **Proizvođač:**

Kompernaß GmbH  
Burgstraße 21  
D-44867 Bochum (Germany)  
Njemačka

### **HR**

#### **Ovlašteni servis:**

**Microtec sistemi d.o.o.**

**Koprivnička 27 a**

**10000 Zagreb**

**Tel. 01/3692-008**

**email: support.hr@kompernass.com**

### **Proizvođač:**

**KOMPERNASS GMBH**

**BURGSTRASSE 21**

**D-44867 BOCHUM, Njemačka**

### **Uvoznik**

**Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,**

**p.p. 61**

**10020 Novi Zagrebm**

## ● **Objašnjenje konformnosti / Proizvođač CE**

Mi, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21,  
D-44867 Bochum, Njemačka, dajemo za ovaj  
proizvod suglasnost sa slijedećim EC smjernicama:

### **Strojne smjernice**

**(98 / 37 / EC)**

### **EG- niskonaponske smjernice**

**(2006 / 95 / EC)**

### **Elektromagnetska kompatibilnost**

**(2004 / 108 / EC)**

### **Primijenjene harmonizirane norme:**

EN60745-1:2003+A1, EN60745-2-4:2003,  
EN55014-1:2000+A1+A2, EN55014-2:1997+A1,  
EN61000-3-2:2000+A2, EN61000-3-3:1995+A1,  
EN50366:2003

i potvrđuju to CE-oznakom.

### **Tip / Naziv uređaja:**

Ručna brusilica

Bochum, 31.03.2009



Hans Kompernaß

- Direktor -

Pridržavam pravo tehničkih izmjena u smislu  
daljnjeg razvoja.

**Einleitung**

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 64
Ausstattung .....	Seite 64
Lieferumfang.....	Seite 64
Technische Daten .....	Seite 65

**Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

1. Arbeitsplatz-Sicherheit.....	Seite 65
2. Elektrische Sicherheit.....	Seite 65
3. Sicherheit von Personen .....	Seite 66
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs.....	Seite 67
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Handschleifer.....	Seite 67













**Inbetriebnahme**

Staubabsaugung.....	Seite 68
Staubbox zur Eigenabsaugung.....	Seite 68
Reduzierstück.....	Seite 68
Schleifblatt anbringen/ abziehen .....	Seite 69
Schleifplatte drehen .....	Seite 69
Arbeitshinweise .....	Seite 69

**Wartung und Reinigung** ..... Seite 69**Entsorgung** ..... Seite 69**Informationen**

Service.....	Seite 70
Garantie .....	Seite 70
Konformitätserklärung/ Hersteller.....	Seite 71

## In dieser Bedienungsanleitung / am Gerät werden folgende Piktogramme verwendet:

	Bedienungsanleitung lesen!		Vorsicht vor elektrischem Schlag! Lebensgefahr!
<b>W</b>	Watt (Wirkleistung)		Elektrowerkzeug vor Nässe schützen!
<b>V~</b>	Volt (Wechselspannung)		Lebensgefahr durch elektrischen Schlag bei beschädigtem Netzkabel oder -stecker!
	Schutzklasse II		Tragen Sie einen Gehörschutz, eine Atem-/ Staubschutzmaske, eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe.
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Brandgefahr durch Funkenflug!
	Explosionsgefahr!		Gefährdung durch Staub!
	Kinder vom Elektrowerkzeug fernhalten!		Verpackung und Gerät umweltgerecht entsorgen!

## Handschleifer

### ● Einleitung



Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit den Funktionen des Gerätes vertraut und informieren Sie sich über den richtigen Umgang mit Elektrowerkzeugen. Lesen Sie hierzu die nachfolgende Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Anleitung auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte aus.

### ● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum trockenen Schleifen und Polieren von Holz, Kunststoff, Metall, Spachtelmasse sowie lackierten Oberflächen. Das Gerät ist besonders geeignet für Ecken, Profile oder schwer zugängliche Stellen. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

### ● Ausstattung

- 1 Netzleitung
- 2 Adapteranschluss
- 3 Reduzierstück zur Fremdabsaugung
- 4 Staubbox zur Eigenabsaugung
- 5 Entriegelungstaste Staubbox
- 6 Lüftungsöffnungen
- 7 Patentierte Schleifplatte (360° drehbar)
- 8 EIN-/ AUS-Schalter

### ● Lieferumfang

- 1 Handschleifer
- 1 Schleifblatt
- 1 Reduzierstück zur Fremdabsaugung
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Technische Daten

Nennaufnahme:	160 W
Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz
Nenn Drehzahl:	$n_0$ 13.000 min <sup>-1</sup>
Nennschwingzahl:	$n_0$ 26.000 min <sup>-1</sup>
Schleifplatte:	360° drehbar
Schutzklasse:	II/□

## Geräusch- und Vibrationsinformationen:

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Schalldruckpegel des Gerätes beträgt typischerweise 76 dB (A). Unsicherheit K = 3 dB. Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 90 dB (A) überschreiten.



## Gehörschutz tragen!

## Bewertete Beschleunigung, typischerweise:

Hand-/Armvibration  $a_{\text{h}}$  = 2,309 m/s<sup>2</sup>  
 Unsicherheit K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

**⚠️ WARNUNG!** Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

**Hinweis:** Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.





## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

### ⚠️ **WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen!

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF. DER IN DEN SICHERHEITSHINWEISEN VERWENDETE BEGRIFF „ELEKTROWERKZEUG“ BEZIEHT SICH AUF NETZBETRIEBENE ELEKTROWERKZEUGE (MIT NETZKABEL) UND AUF AKKUBETRIEBENE ELEKTROWERKZEUGE (OHNE NETZKABEL).

## 1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
-  **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
-  **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit



### Vermeiden Sie Lebensgefahr durch elektrischen Schlag:

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verän-**



**dert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.**

Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.**

Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.**



Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.**



Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3. Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol**

**oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b)  **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen

persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.



g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

#### 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.



#### Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Handschleifer

- Sichern Sie das Werkstück. Benutzen Sie Spannvorrichtungen / Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten, als mit Ihrer Hand.
- Stützen Sie auf keinen Fall die Hände neben oder vor dem Gerät und der zu bearbeitenden Fläche ab, da bei einem Abrutschen Verletzungsgefahr besteht.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Führen Sie das Netzkabel immer nach hinten vom Gerät weg.
-  **BRANDGEFAHR DURCH FUNKENFLUG!** Wenn Sie Metalle schleifen, entsteht Funkenflug. Achten Sie deshalb unbedingt darauf, dass keine Personen gefährdet werden und sich keine brennbaren Materialien in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.
-  **WARNUNG! GIFTIGE DÄMPFE!** Die durch die Bearbeitung entstehenden schädlichen / giftigen Stäube stellen eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.
-   **WARNUNG! GEFÄHRDUNG DURCH STAUB!** Schließen Sie bei längerem Bearbeiten von Holz und insbesondere wenn Materialien bearbeitet werden, bei denen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen, das Gerät an eine geeignete externe Staubabsaugvorrichtung an.   Tragen Sie Schutzbrille und Staubschutzmaske!
- Sorgen Sie bei der Bearbeitung von Kunststoffen, Farben, Lacken, etc. für ausreichende Belüftung.
- Tränken Sie Materialien oder zu bearbeitende Flächen nicht mit lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten.
- Bearbeiten Sie keine angefeuchteten Materialien oder feuchte Flächen.
- Vermeiden Sie das Schleifen von bleihaltigen Farben oder anderen gesundheitsschädlichen Materialien.
- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.

- Vermeiden Sie den Kontakt mit dem laufenden Schleifblatt.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit angebrachtem Schleifblatt.
- Verwenden Sie das Gerät niemals zweckentfremdet und nur mit Originalteilen /-zubehör. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Teile oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Lassen Sie das ausgeschaltete Gerät zum Stillstand kommen, bevor Sie es ablegen.
- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.

## ● Inbetriebnahme

Beachten Sie die Netzspannung. Die Netzspannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen. Geräte, die mit 230V bezeichnet sind, können auch mit 220V betrieben werden.

**⚠ VORSICHT!** Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor dem Anschließen an die Stromversorgung ausgeschaltet ist.

**Hinweis!** Schalten Sie den Handschleifer immer vor Materialkontakt ein und führen Sie das Gerät erst dann auf das Werkstück.

### **Gerät einschalten:**

- Schieben Sie den EIN-/AUS-Schalter **8** nach unten, Position „ON“.

### **Gerät ausschalten:**

- Schieben Sie den EIN-/AUS-Schalter **8** nach oben, Position „OFF“.

## ● Staubabsaugung

**⚠ WARNUNG! BRANDGEFAHR!** Beim Arbeiten mit Elektrowerkzeugen, die über eine Staubfangbox verfügen oder durch eine Staubabsaugvorrichtung mit dem Staubsauger verbunden werden können, besteht Brandgefahr! Unter ungünstigen Bedingungen, wie z.B. bei Funkenflug, beim Schlei-

fen von Metall oder Metallresten in Holz, kann sich Holzstaub im Staubsack (oder im Staubbeutel des Staubsaugers) selbst entzünden. Dies kann insbesondere dann geschehen, wenn der Holzstaub mit Lackresten oder anderen chemischen Stoffen vermischt ist und das Schleifgut nach langem Arbeiten heiß ist. Vermeiden Sie deshalb unbedingt eine Überhitzung des Schleifguts und des Gerätes und entleeren Sie vor Arbeitspausen stets die Staubfangbox bzw. den Staubbeutel des Staubsaugers.



### **Tragen Sie eine Staubschutzmaske!**

**⚠ WARNUNG!** Bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose.

## ● Staubbox zur Eigenabsaugung

### **Anschließen:**

- Schieben Sie die Staubbox zur Eigenabsaugung **4** auf den Handschleifer, bis diese einrastet.

### **Entnehmen:**

- Drücken Sie die Entriegelungstasten **5** der Staubbox zur Eigenabsaugung **4** und ziehen Sie sie nach hinten ab.

## ● Reduzierstück

### **Anschließen:**

- Schieben Sie das Reduzierstück **3** in den Adapteranschluss **2**.
- Schieben Sie den Schlauch einer zulässigen Staubsaugvorrichtung (z.B. eines Werkstattstaubsaugers) auf das Reduzierstück **3**.

### **Entnehmen:**

- Ziehen Sie den Schlauch der Staubsaugvorrichtung vom Reduzierstück **3** ab.
- Ziehen Sie das Reduzierstück **3** ab.

## ● Schleifblatt anbringen/abziehen

**⚠️ WARNUNG!** Bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose.

### Anbringen:

- Sie können das Schleifblatt mittels Klettverschluss an der Schleifplatte **7** anbringen.

### Abziehen:

- Ziehen Sie das Schleifblatt einfach von der Schleifplatte **7** ab (siehe Abb. C).

## ● Schleifplatte drehen

**⚠️ WARNUNG!** Bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose.

- Drehen Sie die Schleifplatte **7** in die gewünschte Position (siehe Abb. D).

### Abtrag und Oberfläche:

Die Abtragsleistung und die Oberflächengüte werden von der Kornstärke des Schleifblattes bestimmt.

- Beachten Sie bitte, dass Sie zur Bearbeitung der verschiedenen Materialien entsprechende Schleifblätter mit unterschiedlicher Körnung einsetzen.

## ● Arbeitshinweise

- Führen Sie das Gerät eingeschaltet an das Werkstück.
- Arbeiten Sie mit geringem Anpressdruck.
- Arbeiten Sie mit gleichmäßigem Vorschub.
- Wechseln Sie die Schleifblätter rechtzeitig aus.
- Schleifen Sie nie mit dem gleichen Schleifblatt unterschiedliche Materialien (z.B. Holz und anschließend Metall).  
Nur mit einwandfreien Schleifblättern erreichen Sie gute Schleifleistungen.
- Reinigen Sie hin und wieder das Schleifblatt mit dem Staubsauger.

- Schleifen Sie schwer erreichbare Stellen mit der vorderen oder seitlichen Kante des Schleifblattes an der Schleifplatte **7**.
- Führen Sie den Schleifvorgang parallel und überlappend zu den Schleifbahnen durch.
- Heben Sie das Gerät nach der Bearbeitung vom Werkstück ab und schalten Sie es dann aus.

## ● Wartung und Reinigung

**⚠️ WARNUNG!** Bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose.

Der Handschleifer ist wartungsfrei.

- Reinigen Sie das Gerät, direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- Entfernen Sie anhaftenden Schleifstaub mit einem Pinsel.
- Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen. Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen **6** immer frei.

## ● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## ● Informationen

### ● Service

- **⚠️ WARNUNG!** Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **⚠️ WARNUNG!** Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

### ● Garantie

**Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden. Diese Garantie gilt nur gegenüber dem Erstkäufer und ist nicht übertragbar.**

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

## DE

### Schraven

Service- und Dienstleistungs GmbH  
Gewerbering 14

47623 Kevelaer, Germany

Tel.: +49 (0) 180 5 008107

(14 Ct/Min. aus dem dt. Festnetz  
ggf. abweichende Preise  
aus den Mobilfunknetzen)

Fax: +49 (0) 2832 3532

e-mail: support.de@kompernass.com

## AT

### Kompernaß Service Österreich

Tel.: 0820 899 913 (0,20 EUR/min.)

e-mail: support.at@kompernass.com

## ● Konformitätserklärung / Hersteller CE

Wir, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21,  
D-44867 Bochum, Deutschland, erklären  
hiermit für dieses Produkt die Übereinstimmung  
mit folgenden EC-Richtlinien:

### **Maschinenrichtlinie (98 / 37 / EC)**

### **EC-Niederspannungsrichtlinie (2006 / 95 / EC)**

### **Elektromagnetische Verträglichkeit (2004 / 108 / EC)**

#### **angewandte harmonisierte Normen**

EN60745-1:2003+A1, EN60745-2-4:2003,  
EN55014-1:2000+A1+A2, EN55014-2:1997+A1,  
EN61000-3-2:2000+A2, EN61000-3-3:1995+A1,  
EN50366:2003

und bestätigen dies durch CE-Kennzeichnung.

#### **Typ / Gerätebezeichnung:**

Handschleifer

Bochum, 31.03.2009



Hans Kompernaß  
- Geschäftsführer -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterent-  
wicklung sind vorbehalten.

IAN: 26047

**KOMPERNASS GMBH**

Burgstraße 21

D-44867 Bochum

© by ORFGEN Marketing

Last Information Update · Stan informacij · Információk állása

Stanje informacij · Stav informací · Stav informácií · Stanje informacija

Stand der Informationen: 03/2009 · Ident.-No.: XQ2SE032009-4

---

